

# المصطلح اللساني (★)

معجم انجليزي - فرنسي - عربي

## II

د. عبد القادر الفاسي الفهري

استاذ بكلية الآداب والعلوم الانسانية

بالبساط

---

(★) راجع «التقديم» المنشور في العدد 23 من مجلة (اللسان العربي).



# A

<i>abbreviation</i>	<i>abréviation</i>	اختصار، اختزال
<i>abdiction (see demotion)</i>	<i>abdication</i>	استنزال
<i>abduction</i>	<i>abduction</i>	انبساط
<i>abductive inference</i>	<i>inférence abductive</i>	استدلال احتمالي (قياس -)
<i>aberrant</i>	<i>aberrant</i>	استنتاج احتمالي
<i>aberration</i>	<i>aberration</i>	شاذ
<i>ability</i>	<i>aptitude</i>	شدوذ
<i>ablative object</i>	<i>objet ablatif</i>	تأهل، استعداد
<i>ablaut</i>	<i>ablaut (apophonie)</i>	مفعول أبلتي
<i>able</i>	<i>apte</i>	تتاروب
<i>abnormal (vowel)</i>	<i>(voyelle) centrale</i>	مؤهل، مستعد
<i>about</i>	<i>à propos de</i>	(صائت) وسيط
<i>aboutness</i>	<i>à propos</i>	بصدد
<i>abrupt</i>	<i>abrupt</i>	صدد، صدديه
<i>absolute</i>	<i>absolu</i>	منقطع
-- homonymy	<i>homonymie</i> --	مطلق
-- synonymy	<i>synonymie</i> --	اشترك لفظي --
<i>absolute construction</i>	<i>construction absolue</i>	ترادف --
<i>absolute-ergative pattern</i>	<i>patron absolutif-ergatif</i>	بناء المطلق
-- persistence law	<i>loi de persistance de l'absolutif</i>	طراز المطلق والعامل (الأرجتي)
<i>absorb</i>	<i>absorber</i>	قانون استمرار
<i>absorber</i>	<i>absorbéur</i>	المطلق
<i>absorption</i>	<i>absorption</i>	امتص
<i>case</i> --	-- <i>de cas</i>	ممتص
<i>abstract</i>	<i>abstrait</i>	امتصاص
-- category	<i>catégorie</i> --	-- الحالة الاعرابية
-- concept	<i>concept</i> --	مجرد، تجريدي
-- letter	<i>lettre</i> --	مقولة تجريدية
-- location	<i>locatif</i> --	مفهوم تجريدي
-- noun	<i>nom</i> --	حرف تجريدي
-- objects	<i>objets</i> --	تماكن تجريدي
-- operators	<i>opérateurs</i> --	اسم معنى، اسم مجرد
		موضوعات مجردة
		عوامل مجردة

-- sound	son --	صوت مجرد
-- situation	situation --	مقام مجرد
-- theory	théorie --	نظرية تجريدية
<b>abstraction (operator)</b>	<b>opérateur d'abstraction</b>	عامل التجريد
<b>abstractness</b>	<b>abstraction</b>	تجريدية، تجريد
<b>morphological --</b>	-- <b>morphologique</b>	تجريدية في الصرف
<b>phonological --</b>	-- <b>phonologique</b>	تجريدية الأصوات
<b>syntactic --</b>	-- <b>syntaxique</b>	تجريدية التركيب
<b>accent</b>	<b>accent</b>	نبر، ضجة
<b>chromatic --</b>	-- <b>chromatique</b>	نبر تلويني
<b>dynamic --</b>	-- <b>dynamique</b>	نبر حركي
<b>intensity --</b>	-- <b>d'intensité</b>	نبر شديد
<b>melodic --</b>	-- <b>mélodique</b>	- لحنى (ميلودي)
<b>musical --</b>	-- <b>musical</b>	- موسيقي
<b>pitch --</b>	-- <b>de hauteur</b>	- مرتفع
<b>primary --</b>	-- <b>primaire</b>	- أولي
<b>regional --</b>	-- <b>régional</b>	ضجة إقليمية (ضجية)
<b>secondary --</b>	-- <b>secondaire</b>	نبر ثانوي
<b>sentence --</b>	-- <b>de phrase</b>	- جملي
<b>social --</b>	-- <b>social</b>	ضجة اجتماعية
<b>stress --</b>	-- <b>d'énergie</b>	ضغط نبري
<b>tonic --</b>	-- <b>tonique</b>	نبر نغمي
<b>word --</b>	-- <b>de mot</b>	نبر كلمة
<b>accented</b>	<b>accentué</b>	منبور
<b>accentology</b>	<b>accentologie</b>	نبريات
<b>accentual system</b>	<b>système accentuel</b>	نسق نبري
<b>accentual unit</b>	<b>unité accentuelle</b>	نبرة، وحدة نبرة
<b>accentuation</b>	<b>accentuation</b>	إنبار، تنبير
<b>acceptability</b>	<b>acceptabilité</b>	مقبولية
<b>acceptable</b>	<b>acceptable</b>	مقبول
<b>acceptance condition</b>	<b>condition d'acceptation</b>	قيد القبول
<b>acception</b>	<b>acception</b>	منحى
<b>accessibility</b>	<b>accessibilité</b>	قابلية البلوغ (مبلوغة)
-- approach	approche d' --	مقاربة بلوغية
-- condition	condition d' --	قيد -
-- hierarchy	hiérarchie d' --	سُلّم -
-- of knowledge	-- de connaissances	- المعرفة

<i>accessible</i>	<i>accessible</i>	يمكن البلوغ
-- scope	<i>portée</i> --	- حيز
<i>accessory</i>	<i>accessoire</i>	ثانوي (مساعد)
<i>accident</i>	<i>accident</i>	عَرَض
<i>accomodation</i>	<i>accomodation</i>	مضارعة (تكيف)
<i>account (for)</i>	<i>rendre compte</i>	وضع في الحسبان
<i>accusative case</i>	<i>cas accusatif</i>	حالة المفعولية
<i>accusative language system</i>	<i>système de langue accusative</i>	نسق لغة ذات حالة المفعولية
<i>accusativity pattern</i>	<i>patron accusatif</i>	طراز مفعولي
<i>acknowledgement condition</i>	<i>condition de reconnaissance</i>	قيد الاعتراف
<i>acoustic</i>	<i>acoustique</i>	أكوستي (إصغاني)
-- features	<i>trait</i> --	- صفة
-- formants	<i>formants</i> --	- مكونات
-- phonetics	<i>phonétique</i> --	- أصواتيات -- (إصغائية)
<i>acoustics</i>	<i>acoustiques</i>	- أكوستيات (إصغائيات)
<i>acquired</i>	<i>acquis</i>	مكتسب
<i>acquisition</i>	<i>acquisition</i>	اكتساب
<i>computational models of</i> --	<i>modèles informatiques d'</i> --	نماذج إعلامية للاكتساب
<i>acquisition hypothesis testing</i>	<i>test de l'hypothèse d'</i> --	رُؤُز افتراض -
-- instantaneity	<i>instantanéité d'</i> --	- آنية
-- of lexicon	-- <i>du lexique</i>	- المعجم
-- of speech sounds	-- <i>des sons de parole</i>	- أصوات الكلام
-- of syntax	-- <i>de la syntaxe</i>	- التركيب
-- of words	-- <i>des mots</i>	- الكلمات
-- procedure	<i>procédure d'</i> --	- اجراء
<i>language</i> --	-- <i>du langage</i>	- اللغة
-- -- device	<i>dispositif</i> --	جهاز اكتساب اللغة
<i>acronym</i>	<i>acronyme</i>	أوائلية (نحت)
<i>across-the-board application</i>	<i>application across-the-board</i>	تطبيق «في جميع الواجهات»
<i>act</i>	<i>acte</i>	فعل
-- of choice	-- <i>de choisir</i>	- الاختيار
-- of communication	-- <i>de communication</i>	- التواصل
-- of speech	-- <i>de parole (langage)</i>	- الكلام
<i>speech</i> --	-- <i>de langage</i>	- كلامي
<i>action</i>	<i>action</i>	عمل
<i>activate</i>	<i>activer</i>	نشط

<i>active articulator</i>	<i>organe articulateur actif</i>	عضو ناطق فعال
<i>active-passive relation</i>	<i>relation actif-passif</i>	علاقة المعلوم بالمجهول
<i>active processing</i>	<i>traitement actif</i>	معالجة فعّالة
— — <i>voice</i>	<i>voix active</i>	صيغة البناء للمعلوم
<i>activo-passive (see middle passive)</i>	<i>activo-passif</i>	صيغة بناء وسيطة (معلوم-مجهول)
<i>activo-passivization</i>	<i>activo-passivisation</i>	تحويل الى الصيغة الوسيطة
<i>(see Middle Passive Formation)</i>		(بين المعلوم والمجهول)
<i>actor (see role)</i>	<i>actant</i>	فاعل (انظر دور)
— — <i>nominal</i>	<i>nominal</i> — —	— اسمي
— — <i>role</i>	<i>rôle d'—</i>	دور الـ —
— — <i>topic</i>	<i>topique</i> — —	موضوع —
<i>actor-topic verb</i>	<i>verbe à topique</i> — —	فعل ذو موضوع —
<i>actual</i>	<i>actuel</i>	فعلي، محقق
<i>actualization</i>	<i>actualisation</i>	تحقيق
<i>actualize</i>	<i>actualiser</i>	حَقَّقْ
<i>actualized</i>	<i>actualisé</i>	مُحَقَّقْ
<i>acute accent</i>	<i>accent aigu</i>	نبر حاد
<i>addition</i>	<i>addition</i>	إضافة.
<i>additive</i>	<i>additif</i>	إضافي
<i>address</i>	<i>adresse (allocution)</i>	مخاطبة
		عنوان (في المعجميات)
<i>addressee</i>	<i>destinataire (allocutif)</i>	مخاطَب
<i>addresser</i>	<i>destinateur (allocutaire)</i> }	مخاطِب
<i>adequacy</i>	<i>adéquation</i>	كفاية (ملاءمة)
— — <i>constraint on learnability</i>	<i>contrainte d'—</i>	قيد الكفاية على ما يُعَلِّم
	<i>sur l'apprenable</i>	
<i>descriptive</i> — —	— — <i>descriptive</i>	كفاية وصفية
<i>explanatory</i> — —	— — <i>explicative</i>	— تفسيرية
<i>external</i> — —	— — <i>externe</i>	— خارجية
<i>internal</i> — —	— — <i>interne</i>	— داخلية
<i>observational</i> — —	— — <i>observationnelle</i>	— ملاحظة
<i>pragmatic</i> — —	— — <i>pragmatique</i>	— ذرية
<i>psychological</i> — —	— — <i>psychologique</i>	— نفسية
<i>typological</i> — —	— — <i>typologique</i>	— نمطية
<i>adequate</i>	<i>adéquat</i>	كاف، ملائم
<i>strongly</i> — —	<i>fortement</i> — —	كاف قوة

<i>weakly adequate</i>	<i>faiblement adéquat</i>	كاف ضعفا
<i>adessive case</i>	<i>cas adessif</i>	حالة الادييسف
<i>ad hoc rule</i>	<i>régle ad hoc</i>	قاعدة موضعية
<i>adjacency</i>	<i>adjacence</i>	متاخمة، مجاورة، تأخ
-- <i>condition</i>	<i>condition d'adjacence</i>	تبد المتاخمة
<i>adjacent</i>	<i>adjacent</i>	متاخم، مجاور، مؤاخ
<i>adjectival construction</i>	<i>construction adjectivale</i>	بناء وصفي
-- <i>disjunction</i>	<i>disjonction</i> --	فصل
-- <i>group</i>	<i>groupe</i> --	مجموعة - ة
-- <i>phrase</i>	<i>syntagme</i> --	مركب -
-- <i>question</i>	<i>question</i> --	استفهام -
<i>adjectivalization</i>	<i>adjectivisation</i>	تحويل الى صفة
<i>adjectivalized</i>	<i>adjectivalisé</i>	محول الى -
<i>adjective complement</i>	<i>complément adjectival</i>	فضلة ال -
<i>attributive</i> --	<i>adjectif attributif</i>	نعت (صفة منسوبة)
-- <i>compounding</i>	<i>composition adjectivale</i>	تأليف الصفة (وصفي)
<i>dispositional</i> --	<i>adjectif dispositionnel</i>	صفة الهيئة
<i>evaluative</i> --	-- <i>évaluatif</i>	- تقييمية
<i>intersective</i> --	-- <i>intersectif</i>	- تقاطعية (بين الاسم والصفة)
<i>predicative</i> --	-- <i>prédicatif</i>	- حَمَلِيَة (محمولة)
<i>prenominal</i> --	-- <i>prénominal</i>	- قبايسمية
↗ <i>preposing</i>	<i>antéposition de l'</i> --	تقديم ال -
<i>spatial</i> --	-- <i>spatial</i>	- فضائية
<i>adjoin</i>	<i>adjoindre</i>	ألحق
<i>adjoined</i>	<i>adjoint</i>	ملحق
<i>Chomsky</i> --	<i>Chomsky adjoint</i>	نشومسكي - ملحق
<i>dughter</i> --	<i>adjoint fille</i>	ملحق ابن
<i>sister</i> --	<i>adjoint soeur</i>	ملحق أخ
<i>adjoining</i>	<i>adjonction</i>	إلحاق
<i>adjunct</i>	<i>adjoint</i>	مُلْحَق
<i>clausal</i> --	-- <i>propositionnel</i>	- مُجْمَل
<i>durative</i> --	-- <i>duratif</i>	- امتدادي
<i>locative</i> --	-- <i>locatif</i>	- مكاني
<i>manner</i> --	-- <i>de manière</i>	- كيفي
<i>participial</i> --	-- <i>participial</i>	اسم فاعل أو اسم مفعول
<i>predicate</i> -- ( <i>predicative</i> )	-- <i>prédicatif</i>	- حَمَلِي
<i>relative</i> --	-- <i>relatif</i>	- صليبي

<i>adjunction</i>	<i>adjonction</i>	إلحاق
<i>Chomsky</i> --	-- à la Chomsky	تشومسكي -- إلحاق
<i>daughter</i> --	-- fille	إلحاق ابني
<i>sister</i> --	-- soeur	إلحاق اخوي
<i>adjunctive (Tesnière)</i>	<i>adjonctif</i>	واصلة
<i>admissibility</i>	<i>admissibilité</i>	قبولية
<i>degree of</i> --	<i>degré d'</i> --	درجة ال --
<i>phonological</i> --	-- phonologique	- صوتية
<i>adposition</i>	<i>adposition</i>	مجاورة، تابع موقعي
<i>advancement (RG)</i>	<i>avancement</i>	ترقية
<i>adverb group</i>	<i>groupe adverbial</i>	مجموعة ظرفية
-- <i>fronting (preposing)</i>	<i>antéposition d'adverbe</i>	تصدير الضرف
-- <i>incorporation</i>	<i>incorporation</i> --	احتواء الضرف (إدماج)
<i>instrumental</i> --	-- instrumental	ظرف أدائي
<i>intensional</i> --	-- intensionnel	- مفهومي (قصدي)
<i>locative</i> --	-- locatif	- مكاني
-- <i>lowering</i>	<i>abaissement de l'adverbe</i>	إنزال الضرف
<i>manner</i> --	-- de manière	- كيفي
<i>adverb movement</i>	<i>déplacement d'adverbe</i>	نقل الضرف
-- <i>placement</i>	<i>placement d'adverbe</i>	موضعة الضرف
-- <i>preposing</i>	<i>antéposition d'adverbe</i>	تقديم الضرف
<i>sentence</i> --	<i>adverbe de phrase</i>	ظرف جملي
<i>temporal</i> --	<i>adverbe de temps</i>	ظرف زمني
<i>verb phrase</i> --	-- de syntagme verbal	ظرف مركب فعلي
<i>adverbial clause</i>	<i>proposition adverbiale</i>	جملة ظرفية
-- <i>modification</i>	<i>modification</i> --	تعديل ظرفي (نعت)
-- <i>modifier</i>	<i>modifieur</i> --	معدّل ظرفي (ناعت)
<i>affective meaning</i>	<i>sens affectif</i>	معنى وجدائي
<i>(language) affiliation</i>	<i>apparentement des langues</i>	انتساب اللغات
<i>affirmative</i>	<i>affirmatif</i>	مثبت
<i>affirmation</i>	<i>affirmation</i>	إثبات
<i>affix</i>	<i>affixe</i>	لاصقة، زائدة
-- <i>attachment</i>	<i>attachement d'affixe</i>	شد، ربط اللاصقة
-- <i>hopping</i>	<i>déplacement d'affixe</i>	تنقل (فنز) اللاصقة
-- <i>movement</i>	<i>déplacement</i> --	تنقل --
-- <i>rule</i>	<i>règle</i> ---	قاعدة --



*affix transformation*  
*derivational affix*  
*flexional* --  
*neutral* --  
  
*affixation*  
*affricate*  
*affrication*  
*African linguistics*  
*Afro-asiatic* --  
*AG (agreement)*  
*agency (see agentivity)*  
*agent*  
    -- *reading*  
*agentive*  
    -- *construction*  
    -- *language*  
    -- *noun*  
    -- *rule*  
*agentivity*  
*agglomerating language*  
*agglomeration*  
*agglutinating language*  
*(agglutinative)*  
*agglutination*  
  
*agrammatic aphasia*  
*agrammatism*  
*agraphia*  
*agree*  
*agreement*  
*animacy* --  
*case* --  
    *formal* --  
    *local* --  
    *long distance* --  
    *number* --  
    *person* --

*transformation d'affixe*  
*affixe dérivationnel*  
    -- *flexionnel*  
    -- *neutre*  
  
*affixation*  
*affriquée*  
*affrication*  
*linguistique africaine*  
    -- *afro-asiatique*  
*AG (accord)*  
  
*agent*  
*lecture de l'* --  
*agentif*  
*construction* --  
*langue* --  
*nom* --  
*règle de l'* --  
*agentivité*  
*langue agglomérante*  
*agglomération*  
*langue agglutinante*  
  
*agglutination*  
*aphasie agrammatique*  
*agrammatisme*  
*agraphie*  
*s'accorder*  
*accord*  
*accord en animation*  
*accord en cas*  
    -- *formel*  
    -- *local*  
    -- *à longue distance*  
    -- *en nombre*  
    -- *en personne*

تحويل اللاحقة  
لاصقة اشتقاقية  
كسبعية  
محايده (مطلق --)  
إصاق  
مُعَطِّش  
تعطيش  
لسانيات إفريقية  
لسانيات أفروآسيوية  
تظ (تطابق)  
منفذ، عامل  
قراءة المنفذ  
مُنَفِّذِي (عاملِي)  
بناء -  
لغة -  
اسم -  
قاعدة المنفذ  
مُنَفِّذِيَة  
لغة راصّة  
رصّ  
لغة إصاقية  
إصاق  
حبة نحائية  
نحائية  
كُتَابِيَة  
طابِق  
تطابق، مطابقة  
تطابق في الحبيبة  
تطابق إعرابي  
تطابق صوري  
محلي -  
على مسافة بعيدة  
عددي  
في الجنس

<i>pronominal agreement</i>	<i>accord pronominal</i>	تطابق ضميري
<i>agreement law</i>	<i>loi de l'accord</i>	قانون التطابق
— — <i>morphemes</i>	<i>morphèmes d'— —</i>	صرفيات التطابق
— — <i>prefixes</i>	<i>préfixes d'— —</i>	سوابق —
<i>air pressure</i>	<i>pression d'air</i>	ضغط الهواء
<i>airstream</i>	<i>colonne d'air</i>	تيار الهواء
<i>Akkadian</i>	<i>Akkadien</i>	آكادية
<i>alalia (see aphasia)</i>	<i>alalie</i>	خُبة
<i>alethic</i>	<i>aléthique</i>	صادق ضرورة أو احتمالاً
<i>alexia</i>	<i>alexie</i>	قُرئية
<i>free algebra</i>	<i>algèbre libre</i>	جبر مطلق
— — <i>of case relators</i>	<i>— — des relateurs casuels</i>	— الروابط الاعرابية
<i>semantic — —</i>	<i>— — sémantique</i>	— دلالي
<i>universal — —</i>	<i>— — universelle</i>	— كلي
<i>algebraic linguistics</i>	<i>linguistique algébrique</i>	— اللسانيات
<i>algorithm</i>	<i>algorithme</i>	خوارزم
<i>algorithmic</i>	<i>algorithmique</i>	خوارزمي
<i>alienable possession</i>	<i>possession aliénable</i>	ملكية قابل للتحويل
<i>allative case</i>	<i>cas allatif</i>	حالة الألتيف
<i>allegoric</i>	<i>allégorique</i>	تمثيلي
<i>allégory</i>	<i>allégorie</i>	تمثيل
<i>alliteration</i>	<i>allitération</i>	جناس
<i>allo-</i>	<i>allo-</i>	بد — (بديلة)
<i>allocutor</i>	<i>allocutaire</i>	مخاطب
<i>allocution</i>	<i>allocution</i>	خطاب
<i>allograph</i>	<i>allographe</i>	بد كتابية (بديلة كتابية)
<i>allographic</i>	<i>allographique</i>	بد كتابي
<i>allomorph</i>	<i>allomorphe</i>	بَدْ صَرْفَة
<i>allomorphic</i>	<i>allomorphique</i>	بَدْ صَرْفِي
<i>allomorphy rules</i>	<i>règles allomorphiques</i>	قواعد بدصرفية
<i>allophone</i>	<i>allophone</i>	بَدْصوت
<i>allophonic</i>	<i>allophonique</i>	بدصوتي
— — <i>change</i>	<i>changement — —</i>	تغير —
— — <i>variant</i>	<i>variante — —</i>	مُغاير —
— — <i>variation</i>	<i>variation — —</i>	مُغايرة
<i>alloseme</i>	<i>allosème</i>	بدسيمية (بديلة سيمية)
<i>allotone</i>	<i>allotone</i>	بدنغمة (بديلة نغمية)

<i>allotonic</i>	<i>allotonique</i>	بدنغمي
<i>alphabet</i>	<i>alphabet</i>	ألفباء، أبجدية، حروف الهجاء
<i>alphabetic</i>	<i>alphabétique</i>	ألفبائي، أبجدي
-- variant	variante --	مغاير أبجدي
<i>alphabetography</i>	<i>alphabétographie</i>	فيائية
<i>alternant</i>	<i>alternant</i>	مُنابوب
<i>alternating stress rule</i>	<i>règle d'alternance de l'accent</i>	قاعدة تناوب النبر
<i>alternation</i>	<i>alternance</i>	تناوب
<i>rule governed</i> ---	-- gouvernée par la règle	التناوب تتحكم فيه القاعدة
<i>alternative form</i>	<i>forme alternative</i>	شكل مُناوب
-- question	question --	استفهام مُناوب
-- indirect question	question indirecte --	استفهام غير مباشر -
-- question rule	règle de la question --	قاعدة الاستفهام -
<i>alveo-dental</i>	<i>alvéo-dental</i>	لثوي - أسناني
<i>alveo-palatal</i>	<i>alvéo-palatal</i>	لثوي - حنكي
<i>alveoler</i>	<i>alvéolaire</i>	لثوي
-- ridge (alveolum)	<i>alvéole</i>	لثة
-- approximants	<i>approximantes alvéolaires</i>	لثوية بينية
-- lateral approximants	-- -- alvéolaires latérales	لثوية انحرافية بينية
-- nasal plosion	<i>explosion alvéolaire nasale</i>	انفجار لثوي أنفي
-- obstruction	<i>obstruction alvéolaire</i>	انسداد لثوي
<i>amalgam</i>	<i>amalgame</i>	ملفمة (ضم)
<i>amalgamating language</i>	<i>langue amalgamante</i>	لغة ملفمة
<i>amalgamation rule</i>	<i>règle d'amalgamation</i>	قاعدة ملفمة
<i>ambiguity</i>	<i>ambiguïté</i>	أبس، التباس
<i>grammatical</i> --	<i>ambiguïté grammaticale</i>	لبس نحوي
<i>lexical</i> --	-- <i>lexicale</i>	- معجمي
-- reduction	<i>réduction d'</i> --	الحد من اللبس
<i>semantic</i> --	-- <i>sémantique</i>	- دلالي
<i>structural</i> --	-- <i>structurale</i>	- بنيوي
<i>surface</i> --	-- <i>superficielle</i>	- سطحي
<i>syntactic</i> --	-- <i>syntaxique</i>	- تركيبِي
<i>underlying</i> --	-- <i>sous-jacente</i>	- تخفي (عميق)
<i>ambiguous</i>	<i>ambigu</i>	ملتبس
-- grammar	<i>grammaire</i> --	نحو -
-- language	<i>langue</i> --	لغة - ة
-- scope	<i>portée</i> --	خيز -
<i>ambivalence</i>	<i>ambivalence</i>	أضدادية، ازدواج

<i>ambivalent</i>	<i>ambivalent</i>	أضدادي
<i>American English</i>	<i>anglais américain</i>	الإنجليزية الأمريكية
<i>American Indian Linguistic</i> ( <i>amerindian</i> )	<i>linguistique amérindienne</i>	لسانيات هند-أمريكية
— — <i>linguistics</i>	<i>linguistique américaine</i>	— أمريكية
<i>Amharic</i>	<i>amharique</i>	أميرية
<i>amorphous lexical element</i>	<i>élément lexical amorphe</i>	عنصر معجمي بلا شكل (مائع)
<i>amplitude</i>	<i>amplitude</i>	سعة
<i>anachronism</i>	<i>anachronisme</i>	لاتزامن
<i>anagram</i>	<i>anagramme</i>	جناس تصحيفي
<i>analogical change</i>	<i>changement analogique</i>	تغير قياسي (بالشبه)
<i>analogue</i>	<i>analogue</i>	مثيل
<i>analogy</i>	<i>analogie</i>	شبه، قياس
<i>analysable</i>	<i>analysable</i>	قابل للتحليل
<i>analysability</i>	<i>analysabilité</i>	تحليلية (قابلية التحليل)
<i>analysability convention</i>	<i>convention d'analysabilité</i>	مواضعة التحليلية
<i>analyser (syntactic)</i>	<i>analyseur (syntaxique)</i>	محلل تركيبى
<i>analysis</i>	<i>analyse</i>	تحليل
— — <i>by synthesis</i>	<i>analyse par synthèse</i>	تحليل بالتركيب
<i>componential</i> — —	— — <i>componentielle</i>	— — مكوني
<i>discourse</i> — —	— — <i>discursive (du discours)</i>	تحليل الخطاب
<i>syntactic</i> — —	— — <i>syntaxique</i>	— — تركيبى
— — <i>tree</i>	<i>arbre d'— —</i>	شجرة التحليل
<i>analytic (analytical)</i>	<i>analytique</i>	تحليلي
— — <i>language</i>	<i>langue</i> — —	لغة —
— — <i>philosophy</i>	<i>philosophie</i> — —	فلسفة —
— — <i>proposition</i>	<i>proposition</i> — —	جملة، قضية —
— — <i>sentence</i>	<i>phrase</i> — —	جملة —
— — <i>statement</i>	<i>déclaration, énoncé</i> — —	تصریح، قولة —
<i>analyticity</i>	<i>analyticité</i>	تحليلية
<i>anaphor</i>	<i>anaphore</i>	عائد
<i>bound</i> — —	— — <i>liée</i>	— مربوط (مقيد)
<i>free</i> — —	— — <i>libre</i>	— حر (مطلق)
<i>pronominal</i> — —	— — <i>pronominale</i>	— ضميري
<i>antecedent-anaphor relation</i>	<i>relation d'antécédent à anaphore</i>	علاقة السابق بالعائد
<i>anaphora</i>	<i>anaphore</i>	عائدية
<i>backward</i> — —	— — <i>à l'arrière</i>	— خلفية

<b>bound anaphora</b>	<b>anaphore liée</b>	عائدية مربوطة (مقيدة)
<b>functional --</b>	-- <b>fonctionnelle</b>	- وظيفية
<b>null complement --</b>	-- <b>complément nul</b>	عائدية الفضلة الفارغة
<b>anaphoric</b>	<b>anaphorique</b>	عائدي
-- <b>binding</b>	<b>liage --</b>	- ربط
-- <b>chain</b>	<b>chaîne --</b>	سلسلة - ة
-- <b>conservatism</b>	<b>conservatisme --</b>	محافظة - ة
-- <b>element</b>	<b>élément --</b>	عنصر عائدي
-- <b>expression</b>	<b>expression --</b>	عبارة عائدية
-- <b>function</b>	<b>function --</b>	- وظيفة
-- <b>item</b>	<b>item --</b>	- وحدة
-- <b>meaning relations</b>	<b>relations -- de sens</b>	علائق دلالية -
-- <b>position</b>	<b>position --</b>	- موقع
-- <b>reference</b>	<b>référence --</b>	- إحالة
<b>anatomy</b>	<b>anatomie</b>	تشریح
<b>ancestor language</b>	<b>langue ancestrale</b>	اللغة السلف
-- <b>of tree node</b>	<b>ancêtre d'un noeud d'arbre</b>	سلف عجرة الشجرة
<b>Ancient Greek</b>	<b>ancien grec</b>	الاعريقية القديمة
<b>angle bracket notation</b>	<b>notation des crochets angulaires</b>	رِسَامَةُ المَعْرِفَاتِ المُرَوَّاةِ
<b>animacy of pronoun</b>	<b>pronom animé</b>	ضمير حي
<b>animate</b>	<b>animé</b>	حي
<b>annexation</b>	<b>annexion</b>	إضافة
<b>annotated phrase structure</b>	<b>structure syntagmatique annotée</b>	بنية مركبية مُحَشَّاة
<b>annotation</b>	<b>annotation</b>	تَحْشِيَة
<b>functional --</b>	-- <b>fonctionnelle</b>	- وظيفية
<b>anomalous</b>	<b>anormal</b>	شاذ
<b>anomaly</b>	<b>anomalie</b>	شذوذ
<b>answer</b>	<b>réponse</b>	إجابة
<b>complete --</b>	-- <b>complète</b>	- تامة
<b>conclusive --</b>	-- <b>concluante</b>	- حاسمة، مقنعة
<b>corrective --</b>	-- <b>corrective</b>	- مصححة
<b>demonstrative --</b>	-- <b>démonstrative</b>	- برهانية
<b>direct --</b>	-- <b>directe</b>	- مباشرة
<b>exhaustive --</b>	-- <b>exhaustive</b>	- مسببة، مستوفية
<b>full --</b>	-- <b>complète, totale</b>	- تامة
<b>multiple --</b>	-- <b>multiple</b>	- متعددة
<b>negative --</b>	-- <b>négative</b>	- بالنفي، سلبية

<i>partial answer</i>	<i>réponse partielle</i>	إجابة جزئية
<i>potential</i> --	-- <i>potentielle</i>	- كامنة
<i>proper</i> --	-- <i>appropriée</i>	- مناسبة
<i>specific</i> --	-- <i>spécifique (particulière)</i>	- خاصة
<i>answerhood</i>		جوابية (طبيعة الجواب)
<i>antecedent binding</i>	<i>liage de l'antécédent</i>	ربط السابق
<i>definite antecedent</i>	<i>antécédent défini</i>	- معرف
<i>discourse</i> --	-- <i>discursif</i>	- في الخطاب (خطابي)
<i>indefinite</i> --	-- <i>indéfini</i>	- نكرة
<i>ostensive</i> --	-- <i>ostensible</i>	- ظاهري
<i>split</i> --	-- <i>éparpillé</i>	- مشطور
<i>antepenultimate</i>	<i>antépénultième</i>	سابق ما قبل الأخير
<i>anterior</i>	<i>antérieur</i>	أمامي، مُتَمَدِّم
-- <i>feature</i>	<i>trait</i> --	صفة - ة
-- <i>sound</i>	<i>son</i> --	صوت -
<i>anthropocentrism:</i>	<i>anthropocentrisme</i>	انثروبومركزية (مركزية انسانية)
<i>anthropological linguistics</i>	<i>linguistiques anthropologiques</i>	لسانيات انثروبولوجية
<i>anthropomorphism</i>	<i>anthropomorphisme</i>	تشبيه
<i>anthroponymy</i>	<i>anthroponymie</i>	علامة (دراسة الأعلام)
<i>anticipation</i>	<i>anticipation</i>	توقع، استباق
<i>anticipatory anaphoric</i>	<i>référence anaphorique</i>	إحالة عائدية
<i>reference</i>	<i>anticipante</i>	استباقية
<i>antiergative language</i>	<i>langue antiergative</i>	لغة ذات مضاد الإرجتيف
<i>antinomy</i>	<i>antinomie</i>	فناقضة
<i>antipassive</i>	<i>antipassif</i>	مجهول مضاد
<i>antipodal opposite</i>	<i>oppositions antipodales</i>	نقائض مطلقة
<i>antithesis</i>	<i>antithèse</i>	مقابلة (طباق)
<i>antonomasia</i>	<i>antonomase</i>	كناية
<i>antonym</i>	<i>antonyme</i>	ضد
<i>antonymy</i>	<i>antonymie</i>	تضاد
-- <i>apparatus</i>	<i>appareil antonymique</i>	جهاز التضاد
<i>aorist</i>	<i>aoriste</i>	مبهم زمني
<i>A over A condition</i>	<i>condition A sur A</i>	قيد أ على أ
--- <i>convention</i>	<i>convention</i> ---	مواضعة -
-- <i>principle</i>	<i>principe</i> ---	مبدأ -
<i>aperture</i>	<i>aperture</i>	انفتاح
<i>apex</i>	<i>apex</i>	ذولق

<i>aphaerisis (aphesis)</i>	<i>aphérèse</i>	اسقاط بدني
<i>aphasia</i>	<i>aphasie</i>	حبسة (كلامية)، عيب
<i>Broca's</i> --	-- <i>de Broca</i>	بروكا
<i>global</i> --	-- <i>globale</i>	شاملة
<i>Wernicke's</i> --	-- <i>de Wernicke</i>	ويرنيك
<i>aphasic</i>	<i>aphasique</i>	مصاب بحبسة، محبوس
<i>aphasics</i>	<i>aphasiques</i>	حُبسيات
<i>aphasiology</i>	<i>aphasiologie</i>	حبسيات
<i>aphorism</i>	<i>aphorisme</i>	حكمة، قول مأثور
<i>aphoristic</i>	<i>aphoristique</i>	مأثور
<i>apical</i>	<i>apical</i>	ذو لقي
-- <i>consonant</i>	<i>consonne</i> --	صامت
<i>apico-alveolar</i>	<i>apico-alvéolaire</i>	ذلقي -- لثوي
<i>apico-dental</i>	<i>apico-dental</i>	ذلقي -- أسناني
<i>apocope (apocopation)</i>	<i>apocope</i>	جزم، بتر
<i>apodeictic</i>	<i>apodéictique</i>	صَادِق ضرورة
<i>apodosis</i>	<i>apodose</i>	جواب الشرط
<i>apophony</i>	<i>apophonie</i>	تناوب صوتي
<i>aposteriori</i>	<i>aposteriori</i>	بَعْدِي
<i>apparatus</i>	<i>appareil</i>	جهاز
<i>vocal</i> --	-- <i>vocal</i>	صوتي
<i>appellation</i>	<i>appellation</i>	تسمية
<i>appellative</i>	<i>appellatif</i>	ندائي
-- <i>function</i>	<i>fonction appellative</i>	وظيفة ندائية
<i>appendix</i>	<i>appendice</i>	ملحق، ذيل
<i>applicability</i>	<i>applicabilité</i>	تطبيقية (إمكانية التطبيق)
<i>rule</i> --	-- <i>de la règle</i>	القاعدة
<i>applicable</i>	<i>applicable</i>	قابل للتطبيق
<i>application</i>	<i>application</i>	تطبيق
<i>rule</i> --	-- <i>de la règle</i>	القاعدة
<i>applicational grammar</i>	<i>grammaire applicative</i>	نحو تطبيقي
<i>applicative</i>	<i>applicatif</i>	تطبيقي
<i>applied linguistics</i>	<i>linguistiques appliquées</i>	لسانيات تطبيقية
<i>apposition</i>	<i>apposition</i>	بدل (بدلية)
<i>appositive</i>	<i>appositif, appositive</i>	بدلي، صلة بدلية
-- <i>relative</i>	<i>relative appositive</i>	صلة بدلية
<i>appreciation problem</i>	<i>problème d'appréciation</i>	اشكال تقدير

<i>appropriate designatum</i>	<i>désignation appropriée</i>	تسمية مواتية، مناسبة
-- <i>reduction</i>	<i>réduction</i> --	تقليص (اختزال) مناسب
-- <i>subject</i>	<i>sujet</i> --	فاعل مناسب
<i>approximant</i>	<i>approximante</i>	يشي
<i>apriori</i>	<i>apriori</i>	قبلي
-- <i>truth operator</i>	<i>opérateur de vérité apriori</i>	عامل الصدق القبلي
<i>arabization</i>	<i>arabisation</i>	تعريب
<i>arbitrariness</i>	<i>arbitraire</i>	اعتباطية
<i>arbitrary</i>	<i>arbitraire</i>	اعتباطي
<i>arc</i>	<i>arc</i>	قوس
<i>arc ordering</i>	<i>ordre des arcs</i>	ترتيب الأقواس
<i>arc pair grammar</i>	<i>grammaire des arcs</i>	نحو الأقواس (قوسي)
<i>archaic</i>	<i>archaïque</i>	منبوذ
<i>archaïsm</i>	<i>archaïsme</i>	إحياء المنبوذ
<i>archilexeme</i>	<i>archilexème</i>	معجمية جامعة
<i>archiphoneme</i>	<i>archiphonème</i>	صوتية جامعة
<i>archisegment</i>	<i>archisegment</i>	قطعة جامعة
<i>archisegmental representation</i>	<i>représentation archisegmentale</i>	تمثيل القطع الجامعة
<i>archisememe</i>	<i>archiséme</i>	سيمية جامعة
<i>archistratum</i>	<i>archistratum</i>	لغة جامعة (بين الطبقات)
<i>archiunit</i>	<i>archiunité</i>	وحدة جامعة
<i>area</i>	<i>aire</i>	مجال، منطقة
<i>argot</i>	<i>argot</i>	لهجة فدية
<i>argue</i>	<i>arguer</i>	استدل
<i>argument</i>	<i>argument</i>	دليل، حجة، موضوع
<i>final arguments principle</i>	<i>principe des arguments finaux</i>	مبدأ الموضوعات الاخيرة
<i>function argument biuniqueness principle</i>	<i>principe biunivoque des arguments fonctionnels</i>	مبدأ تناظر الموضوعات الوظيفية
<i>grammatical argument</i>	<i>argument grammatical</i>	موضوع نحوي
<i>implied</i> --	<i>argument implicite</i>	موضوع مُضمَّن
<i>interrogative</i> --	-- <i>interrogatif</i>	- استفهامي
-- <i>list</i>	<i>liste des arguments</i>	لائحة الموضوعات
<i>logical</i> --	-- <i>logique</i>	- منطقي
<i>non</i> --	<i>non</i> --	لاموضوع
-- <i>of coordinates</i>	-- <i>des coordonnées</i>	موضوع الاحداثيات
-- <i>predicates</i>	-- <i>des prédicats</i>	- المحمولات



<b>argument of relators</b>	<b>argument des relateurs</b>	موضوع الروابط
-- position	position argumentale	موقع الموضوع
<b>predicate -- structure</b>	structure prédicative --	بنية موضوعية محمولة
<b>propositional --</b>	argument propositionnel	موضوع جملي
<b>quasi --</b>	quasi --	شبه -
<b>representation of --</b>	représentation argumentale	تمثيل الموضوع
<b>semantic --</b>	argument sémantique	موضوع دلالي
-- structure	structure argumentale	بنية موضوعية
<b>true --</b>	argument véritable	موضوع حقيقي
<b>argumentation</b>	argumentation	استدلال
<b>arrangement</b>	arrangement	ترتيب
<b>Art (article)</b>	Art	أد
<b>artefact</b>	artefact	مصطنع، عارض
<b>article</b>	article	أداة
<b>definite --</b>	-- défini	- تعريف
<b>indefinite --</b>	-- indéfini	- تكبير
<b>articulateness</b>	articulation	طبيعة نطقية
<b>articulation</b>	articulation	نطق، تمفصل (مفصلة، مفصل)
-- base	base d'--	أساس النطق
<b>double --</b>	double --	ازدواجية التمفصل
<b>manner (mode of) --</b>	mode d'--	هيئة النطق
<b>point of -- (place)</b>	point d'--	مخرج (موضع النطق)
<b>articulator</b>	(organe) articulateur	عضو ناطق
<b>articulatory features</b>	traits articulatoires	صفات نطقية (عضوية)
-- phonetics	phonétique --	أصواتيات -
-- system	système --	نسق نطقي
-- target diagram	diagramme articulatoire cible	رسم نطقي هدف
-- variant	variante articulatoire	متغيرات نطقية
<b>artificial intelligence</b>	intelligence artificielle	ذكاء اصطناعي
-- language	langue --	لغة -
-- signalling systems	systèmes artificiels de signal	أنساق علامة اصطناعية
<b>ascribe</b>	attribuer, imputer	عزا، نسب الى
<b>ascribed</b>	imputé	معزو الى
<b>ascribing</b>	imputer	عزو
<b>ascription</b>	imputation	عزو
<b>verbs of --</b>	verbes d'--	افعال العزو
<b>ascriptive clause</b>	proposition ascriptive	جملة عزو (نسبة)

<i>ascriptive sentence</i>	<i>phrase ascriptive</i>	جملة عزو
<i>asemantic</i>	<i>asémantique</i>	لا دلالي
<i>ASL (American Sign Language)</i>	<i>ASL</i>	اللغة الامريكية للاشارات (نظام إشاري للصم)
<i>aspect</i>	<i>aspect</i>	جهة
<i>imperfective -- --</i>	<i>-- -- imperfectif</i>	غير تام الجهة
<i>perfective -- --</i>	<i>-- -- perfectif</i>	تام الجهة
<i>aspectless</i>	<i>sans aspect</i>	بدون جهة
<i>Aspects Model</i>	<i>modèle d'Aspects</i>	نموذج «المظاهر»
<i>Aspects of the Theory of Syntax</i>	<i>Aspects de la théorie syntaxique</i>	مظاهر البنية التركيبية
<i>Aspects type transformational grammar</i>	<i>grammaire transformationnelle de type «Aspects»</i>	نحو تحويلي من نمط «المظاهر»
<i>aspectual</i>	<i>aspectual</i>	جبهوي
<i>-- operator</i>	<i>opérateur -- --</i>	عامل جبهوي
<i>-- predicate</i>	<i>prédicat -- --</i>	محمول -
<i>aspirated</i>	<i>aspiré</i>	مهتوت
<i>-- stop</i>	<i>occlusive aspirée</i>	انفجاري مهتوت
<i>aspiration</i>	<i>aspiration</i>	هتة
<i>degree of -- --</i>	<i>degré d'-- --</i>	درجة المتة
<i>-- feature</i>	<i>trait d'-- --</i>	صفة المتة
<i>asserting</i>	<i>assertion</i>	إقرار (إثبات)
<i>assertion</i>	<i>assertion</i>	تقرير، إقرار (إثبات)
<i>assertive</i>	<i>assertif, ve</i>	تقري (اثباتي)
<i>-- declarative</i>	<i>déclarative assertive</i>	جملة خبرية تقريية
<i>assertoric sentence</i>	<i>phrase assertorique</i>	جملة إقرارية
<i>assessment</i>	<i>estimation</i>	تقدير
<i>assibilant</i>	<i>assibilant</i>	صفيري
<i>assibilation</i>	<i>assibilation</i>	تصغير
<i>assign</i>	<i>assigner</i>	نسب، عيّن، تحصص
<i>assigned structure</i>	<i>structure assignée</i>	بنية منسوبة
<i>assignment of values to variables</i>	<i>assignation de valeurs aux variables</i>	نسبة القيم الى المتغيرات
<i>assimilation</i>	<i>assimilation</i>	مماثلة
<i>process of -- --</i>	<i>processus d'assimilation</i>	عملية مماثلة
<i>associate</i>	<i>associer</i>	قرن، نسب، جمع، ربط
<i>association</i>	<i>association</i>	قرن، ربط
<i>-- list</i>	<i>liste d'-- --</i>	لائحة اقتران

<i>association with focus</i>	<i>association au foyer</i>	اقتران بالبويرة
<i>phrase structure tree association</i>	<i>association d'arbre à la structure syntagmatique</i>	اقتران شجرة ببنية مركبية
<i>associationism</i>	<i>associationnisme</i>	ترابطية
<i>associative relations</i>	<i>relations associatives</i>	علائق ترابطية
<i>assumption</i>	<i>assomption</i>	طرح، افتراض
<i>assonance</i>	<i>assonance</i>	جناس
<i>asterisk</i>	<i>astérisque</i>	نجمة
— — <i>assumption</i>	<i>assomption de l'—</i>	افتراض النجمة
— — <i>notation</i>	<i>notation —</i>	رسماء (كتابة) نجمية
<i>asymmetric</i>	<i>asymétrique</i>	لا تناظري
<i>asymmetrical inclusion</i>	<i>inclusion —</i>	تداخل لا تناظري
— — <i>relation</i>	<i>relation —</i>	علاقة لا تناظرية
<i>asymmetry</i>	<i>asymétrie</i>	لا تناظر
<i>athematic</i>	<i>athématique</i>	لا محوري (بدون محور)
<i>atlas</i>	<i>atlas</i>	أطلس
<i>ATN systems</i>	<i>systèmes ATN</i>	أنساق ش.م.م.
<i>flexibility of —</i>	<i>flexibilité des —</i>	لذوية —
<i>ATN notation</i>	<i>notation ATN</i>	رسماء هم
<i>atom</i>	<i>atome</i>	ذرة
<i>linguistic —</i>	— — <i>linguistique</i>	ذرة لغوية
<i>meaning atom</i>	<i>atome sémantique</i>	ذرة دلالية
<i>atomic condition</i>	<i>condition atomique</i>	قيد ذري
— — <i>proposition</i>	<i>proposition —</i>	فضية أو جملة ذرية
— — <i>sentence</i>	<i>phrase —</i>	جملة —
<i>atomicity</i>	<i>atomicité</i>	ذرية
<i>atomism</i>	<i>atomisme</i>	ذرية
<i>atomist</i>	<i>atomiste</i>	ذري، متشيع للذرية
<i>atomistic</i>	<i>atomistique</i>	ذروي (ذراتي)
<i>atonic</i>	<i>atone</i>	لا منغوم (غير —)
<i>attachment</i>	<i>attachement</i>	ربط
<i>structure preserving —</i>	— — <i>préservateur de structure</i>	ربط محافظ على البنية
— — <i>transformation</i>	<i>transformation par attachement</i>	تحزبل ربط
<i>attainability</i>	<i>atteignabilité</i>	إمكانية بلوغ
— — <i>of grammars</i>	— — <i>des grammaires</i>	— الإنحاء
— — <i>of learner's component</i>	— — <i>du composant de celui qui apprend</i>	— مكون المتعلم

<i>attainability universals</i>	<i>universaux d'atteignabilité</i>	كليات -
<i>attained grammar</i>	<i>grammaire atteinte</i>	نحو مُصَّاب (تم بلوغه)
<i>attested form</i>	<i>forme attestée</i>	شكل (صورة) موثق
<i>attitude</i>	<i>attitude</i>	هيئة، وضع
<i>attitudinal colouring</i>	<i>coloration attitudinale</i>	تلوين هيثي
— — <i>modifier</i>	<i>modifieur</i> — —	مُعَدِّل (مُعَيِّر) هيثي
<i>attraction</i>	<i>attraction</i>	جذب، تجاذب
<i>cyclic</i> — —	— — <i>cyclique</i>	- سلكي
<i>attribuant</i>	<i>attribuant</i>	مُسَيِّد، ناسب
<i>attribute</i>	<i>épithète, attribut</i>	منسوب، نسبة، مُسَنَد
<i>attribute role</i>	<i>rôle d'attribut</i>	دور المنسوب
<i>attribution</i>	<i>attribution</i>	نسبة (إسناد)
<i>attributive (clause)</i>	<i>attributive (proposition)</i>	جملة ناسبة (إسنادية)
— — <i>construction</i>	<i>construction</i> — —	بناء ناسب
— — <i>grammar</i>	<i>grammaire</i> — —	نحو ناسب
<i>audible</i>	<i>audible</i>	مسموع، يُسمع
<i>audibility</i>	<i>audibilité</i>	مسموعية
<i>audiogram</i>	<i>audiogramme</i>	مُخَطَّطٌ سمعي
<i>audiometer</i>	<i>audiomètre</i>	مقياس السمع
<i>auditive</i>	<i>auditif</i>	سمعي
<i>auditory equidistance</i>	<i>équidistance auditive</i>	تساوي المسافة السمعية
— — <i>feedback</i>	<i>feedback</i> — —	ترجيع سمعي
— — <i>phonetics</i>	<i>phonétique</i> — —	صَوَاتِيَّاتٌ سمعية
<i>augment</i>	<i>augment</i>	بإداة إضافية، إضافة
<i>augmentative</i>	<i>augmentatif</i>	مُكَبِّرٌ
<i>augmented phrase structure</i>	<i>grammaire syntagmatique</i>	نحو مركبي مُزَيَّد (مُنَمَّى)
<i>grammar</i>	<i>augmentée</i>	
<i>augmented transition</i>	<i>grammaire de réseaux de</i>	نحو شبكة مراحل مزيد (منمى)
<i>network grammar</i>	<i>transition augmentée</i>	
<i>aural channel</i>	<i>canal auditif</i>	قناة سمعية
<i>automata theory</i>	<i>théorie des automates</i>	نظرية الآلات الذاتية الحركة (الانوماتات)
<i>automatic rules</i>	<i>règles automatiques</i>	قواعد آلية
— — <i>translation</i>	<i>traduction automatique</i>	ترجمة آلية
<i>autonomous linguistics</i>	<i>linguistique autonome</i>	لسانيات مستقلة الذات
— — <i>sound</i>	<i>son autonome</i>	صوت مستقل ذاتيا
— — <i>syntagm</i>	<i>syntagme</i> — —	مركب -
— — <i>syntax</i>	<i>syntaxe</i>	تركيب -
— — <i>word</i>	<i>mot</i> — —	كلمة -

<i>autonomy</i>	<i>autonomie</i>	استقلال ذاتي
-- of levels	-- des niveaux	استقلال المستويات
-- of predicate	-- de la structure	البنية المحمولية الموضوعية
<i>argument structure</i>	<i>prédicative argumentale</i>	
-- of syntax	-- de la syntaxe	التركيب
<i>autoregulation</i>	<i>autorégulation</i>	ضبط ذاتي
-- theory	<i>théorie de l'--</i>	نظرية الـ
<i>autosgmental phonology</i>	<i>phonologie autosegmentale</i>	صوتانية ذاتية التقطيع
<i>AUX (auxiliary)</i>	<i>AUX</i>	مس (مساعد)
<i>auxiliary assumption</i>	<i>assomption auxiliaire</i>	افتراض مساعد
-- augmentation	<i>augmentation de l'--</i>	الزيادة في العنصر المساعد
<i>auxiliary inversion</i>	<i>inversion d'auxiliaire</i>	قلب (الفعل) المساعد
<i>subject -- inversion</i>	<i>inversion sujet auxiliaire</i>	قلب الفاعل والمساعد
-- verb	<i>verbe auxiliaire</i>	فعل مساعد
<i>axiom</i>	<i>axiome</i>	بديهية، مسلمة
<i>converse --</i>	<i>-- inverse</i>	مسلمة معكوسة
<i>genotype --</i>	-- du génotype	التمط الموروث
<i>phenotype --</i>	-- du phénotype	التمط الظاهري
<i>reduced --</i>	-- réduit	مقلصة، مختزلة
<i>semantic --</i>	-- sémantique	دلالية
-- schemas (shemata)	<i>shémas d' --s</i>	ترسيمات المسلمات
<i>defined --s</i>	<i>--s définis</i>	مسلمات محددة
<i>groups of --s</i>	<i>groupes d'--s</i>	مجموعات مسلمات
<i>interpretation of --s</i>	<i>interprétation des --s</i>	تأويل
<i>list of --s</i>	<i>liste des --s</i>	لائحة
<i>number of --s</i>	<i>nombre des --s</i>	عدد
<i>schemas of reduced axioms</i>	<i>schémas des axiomes réduits</i>	ترسيمات - مُقلصة
<i>axiomatic</i>	<i>axiomatique</i>	أكسيومي، بديهي، أولي
-- definition	<i>définition --</i>	تعريف بديهي، أولي
<i>axiomatic system</i>	<i>système axiomatique</i>	نسق بديهي
<i>axiomatics</i>	<i>axiomatique</i>	أكسيومية، نسق استنتاجي
<i>axiomatization</i>	<i>axiomatisation</i>	تبديه (أكسمة)
<i>method of --</i>	<i>méthode d'--</i>	منهج التبديه
-- of natural languages	-- des langues naturelles	تبديه اللغات الطبيعية
<i>axis</i>	<i>axe</i>	محور

paradigmatic --  
 syntagmatic --  
 Aztec  
 available (slot)  
 avoid pronoun principle

-- paradigmatique  
 -- syntagmatique  
 Aztèque  
 (place) disponible

مثالي، أشودجي  
 مركبي  
 لايطيك (لغة -)  
 متوفر  
 مبدأ تلافي المضمر

## B

babbling  
 babytalk

-- words

Bach's generalization

back

-- feature

-- sound

-- vowel

background  
 information

backness

backward anaphora

Baltic languages

Balto-Slavic languages

band (energy -)

Bantu languages

bar notation

$\bar{X}$  bar notation

barbarism

barrier

-- for government

base

-- component

-- form

-- generated

-- generation

-- melody

babillage

babil

mots d'enfant

généralisation de Bach

arrière

trait --

son --

voyelle --

plateforme d'informations

qualité de l'arrière

anaphore vers l'arrière

langues baltiques

-- balto-slaves

bande (d'énergie)

langues bantoues

notation en barres

notation  $\bar{X}$  barre

barbarisme

barrière

-- pour le gouvernement

base

composant basique

forme basique

engendré en base

engendrement en base

mélodie de base

بأبابة

بأبابة

كليم الطفل

تعميم باتش

خلفي

سمة - ة

صوت -

صائت -

أرضية المعلومات

خلفية

عائدية إلى الخلف

لغات بنتية

لغات بنت - سلافية

شريط (انطاقة)

لغات البنتو

رسامة (كتابة) قضيبية

رسامة  $\bar{X}$

عجاجة، تحريف

حاجز

حاجز في وجه العمل

أساس، أصل، قاعدة، (جذر)

مكون قاعدي

شكل أو صيغة أصل

مؤند في القاعدة

توليد قاعدي (في القاعدة)

أساس للنحن

<i>base proposition</i>	<i>proposition de base</i>	جملة (قضية) أساس
-- <i>restriction</i>	<i>restriction basique</i>	قيد قاعدي
-- <i>rule</i>	<i>règle de base</i>	قاعدة أساس
-- <i>rule schema</i>	<i>schéma de règles de base</i>	ترسيمة القواعد الأساسية.
-- <i>structure</i>	<i>structure de base</i>	بنية أصلية
-- <i>system</i>	<i>système de base</i>	نسق أصلي (أساس)
<i>basic alternant</i>	<i>alternant essentiel</i>	مُنابوب أساسي
-- <i>category</i>	<i>catégorie basique</i>	مقولة أساس
-- <i>clause</i>	<i>proposition --</i>	جملة أساسية
-- <i>component</i>	<i>composant --</i>	مكوّن أساسي، قاعدي
-- <i>English</i>	<i>anglais --</i>	الانجليزية الأساسية
-- <i>expression</i>	<i>expression --</i>	عبارة أساسية
-- <i>form (of morphemes)</i>	<i>forme de base (des morphèmes)</i>	صيغة أساسية (للصرفيات)
-- <i>method</i>	<i>méthode de --</i>	منهج أساس
-- <i>node</i>	<i>noeud --</i>	عجرة أساسية
-- <i>order</i>	<i>ordre --</i>	رتبة أصلية، أصل الرتبة
-- <i>pair</i>	<i>paire --</i>	زوج أساسي
-- <i>phoneme</i>	<i>phonème --</i>	صوتية - ة
-- <i>proposition</i>	<i>proposition --</i>	جملة (قضية) - ة
-- <i>representation</i>	<i>représentation --</i>	تمثيل -
-- <i>rule</i>	<i>règle --</i>	قاعدة أساس
-- <i>structure</i>	<i>structure --</i>	بنية -
-- <i>syllable composition</i>	<i>composition basique de la syllabe</i>	أساس تأليف المقطع
-- <i>terms</i>	<i>termes basiques</i>	اطراف -
-- <i>tone melody</i>	<i>mélodie de base du ton</i>	أساس لحن النغمة
-- <i>vocabulary</i>	<i>vocabulaire --</i>	المفردات الأساسية
<i>basilect</i>	<i>basilecte</i>	أساس لتهجي
<i>basis of articulation</i>	<i>base articuloire</i>	أساس نطقي
<i>Basque</i>	<i>Basque</i>	(لغة) الباسك
<i>bedeutung (reference)</i>	<i>bedeutung (référence)</i>	إحالة
<i>bee-dancing</i>	<i>danse d'abeille</i>	رقص النحل
<i>behavior, behaviour</i>	<i>comportement</i>	سلوك
<i>human --</i>	<i>-- humain</i>	- إنساني
<i>linguistic --</i>	<i>-- linguistique</i>	- لغوي
-- <i>pattern</i>	<i>patron de --</i>	طراز سلوكي

<i>potential behavior</i>	<i>comportement potentiel</i>	سلوك كامن
<i>speech</i> --	-- verbal	- كلامي
<i>verbal</i> --	-- verbal	- كلامي
<i>behavioural context</i>	<i>contexte behaviourique</i>	سياق سلوكي
-- meaning	<i>sens</i> --	- معنى
-- option	<i>option</i> --	- اختيار
-- setting	<i>cadre</i> --	- وضع
-- strategy	<i>stratégie</i> --	- استراتيجية
-- system	<i>système</i> --	- نسق
<i>behaviorism, behaviourism</i>	<i>behaviourisme</i>	سلوكية
<i>behaviourist</i>	<i>behaviouriste</i>	سلوكي
-- semantics	<i>sémantique</i> --	- دلالة
-- theory of language	<i>théorie</i> -- du langage	- نظرية - للغة
-- theory of meaning	<i>théorie</i> -- du sens	- نظرية - للمعنى
<i>behaviouristic</i>	<i>behaviouriste</i>	سلوكي
<i>(analysis of meaning)</i>	<i>(analyse</i> -- du sens)	(تحليل - للمعنى)
<i>behaviouristic school</i>	<i>école behaviouriste</i>	مدرسة سلوكية
<i>belief context</i>	<i>contexte de croyance</i>	سياق اعتقاد
-- fixation concept	<i>concept de fixation</i> --	مفهوم تثبيت الاعتقاد
-- sentence	<i>phrase de</i> --	- جملة
-- statement	<i>énoncé de</i> --	- كلام اعتقاد
<i>benefactive</i>	<i>bénéfactif</i>	حالة المستفيد
<i>beneficiary</i>	<i>bénéficiaire</i>	مستفيد
<i>biconditional</i>	<i>biconditionnel</i>	تشارط
<i>bidialectism (bidialectalism)</i>	<i>bidialectalisme</i>	ازدواجية لهجية، ثنائية
<i>bidirectional</i>	<i>bidirectionnel</i>	ثنائي الاتجاه (اتجاهاني)
<i>bidirectionality</i>	<i>bidirectionnalité</i>	ثنائية الاتجاه (اتجاهانية)
<i>bifocal</i>	<i>bifocal</i>	ثنائي البؤرة (بؤرائي)
<i>bijection</i>	<i>bijection</i>	تقادر
<i>bijective</i>	<i>bijectif</i>	تقادري
<i>bijectivity</i>	<i>bijectivité</i>	تقادرية
-- constraint	<i>contrainte de</i> --	قيد التقادرية
<i>bilabial</i>	<i>bilabial</i>	شفتاني (ثنائي - شفوي)
-- click	<i>click</i> --	- نَمَطَقْ -
-- consonant	<i>consonne</i> --	- صامت
-- fricative	<i>fricative</i> --	- احتكاكي
-- obstruction	<i>obstruction</i> --	- انسداد (إعاقة) -



*bilabial stop*  
*bilateral*  
 -- consonant  
 -- hyponymy  
 -- opposition  
*bi-lingual, bilingual*  
*bilingual dictionary*  
*bilingualism*  
*binarism*  
*binarity*  
*binary category*  
 -- cyclic nodes  
 -- cyclicity  
 -- feature  
 -- domain  
 -- grammar  
 -- opposition  
 -- principle  
*bind*  
*bindee*  
*binder*  
*binding*  
*A-binding*  
*Ā-binding*  
*anaphoric* --  
*antecedent* --  
*category* --  
*local* --  
*operator-binding*  
*peripheral-binding*  
*variable-binding*  
*biolinguistics*  
*biological aspects (of language)*  
*biological compromise*  
*(between Chomsky and Piaget)*  
*biological endowment*  
 -- inexplicability (of  
*innateness)*

*occlusive bilabiale*  
*bilatéral*  
*consonne* --  
*hyponymie* --  
*opposition* --  
*bilingue*  
*dictionnaire bilingue*  
*bilinguisme*  
*binarisme*  
*binarité*  
*catégorie binaire*  
*noeuds cycliques* --s  
*cyclicité* --  
*trait* --  
*domaine* --  
*grammaire* --  
*opposition* --  
*principe* --  
*lier*  
*lié*  
*liant (lieur)*  
*liage*  
*A-liage*  
*Ā-liage*  
*liage anaphorique*  
 -- à l'antécédent  
*catégorie liante*  
 -- local  
 -- à l'opérateur  
 -- à la périphérie  
 -- à la variable  
*biolinguistique*  
*aspects biologiques*  
*compromis biologique*  
*don biologique*  
*inexplicabilité* --  
*de l'innéisme*

انحباسي شفتاني  
 جانباني، ثنائي، متبادل  
 صامت جانباني (منحرف)  
 تداخل ثنائي  
 مقابلة -  
 لفتاني (مزودج اللغة)  
 قاموس مزدوج  
 ازدواجية اللغة، لفتانية  
 تحليل ثنائي (مذهب -)  
 ثنائية  
 مقولة ثنائية  
 عجر سلكية ثنائية  
 سلكية ثنائية  
 سمة ثنائية  
 ميدان ثنائي  
 نحو -  
 تقابل -  
 مبدأ ثنائي  
 ربط (تقييد)  
 مربوط (مقيّد)  
 رابط (مقيّد)  
 ربط (تقييد)  
 أ - ربط  
 أ - ربط  
 ربط عائدي  
 - السابق  
 مقولة ربطية  
 ربط محلي  
 - ال عامل  
 - ال الرض  
 - ال المتغير  
 بيولسانيات  
 مظاهر بيولوجية (لغة)  
 توافق بيولوجي  
 (دين تشومسكي وبياجي)  
 مؤهبة بيولوجية  
 عدم التفسير البيولوجي للفطرية

<i>biological system</i>	<i>système biologique</i>	نسق بيولوجي
<i>biologically (salient)</i>	<i>biologiquement (saillant)</i>	(بارز) بيولوجيا
<i>bipartite</i>	<i>bipartite</i>	منشطر إلى جزئين
<i>bisemy</i>	<i>bisémié</i>	دلالة (سيماء) مثنوية
<i>bitransitive sentence</i>	<i>phrase bitransitive</i>	جملة متعدية الى مفعولين
— — verb	<i>verbe bitransitif</i>	فعل متعدي الى مفعولين
<i>biunique</i>	<i>biunivoque</i>	ثنائي التطبيق، نظيري
<i>biuniqueness</i>	<i>biunivocité</i>	ثنائية التطبيق، نظيرية
— — condition	<i>condition — —</i>	قيد (شرط) —
— — principle	<i>principe — —</i>	مبدأ —
<i>Black English</i>	<i>anglais des Noirs</i>	أنجليزية السود
<i>blade (of tongue)</i>	<i>plat (de la langue)</i>	منبسط (اللسان)
<i>blade alveolar</i>	<i>alvéolaire plate</i>	لثوي منبسط
<i>bleeding order (see : feeding)</i>		رتبة نزيفية (انظر : مغذية)
— — rule		قاعدة نزيفية (ناسفة)
<i>blend</i>	<i>fusion</i>	تأليف، نحت
<i>blending</i>	<i>fusion</i>	تأليف، نحت
<i>blind (rule)</i>	<i>aveugle (règle —)</i>	قاعدة عمياء
<i>block out</i>	<i>bloquer</i>	حجز، كبح
<i>blockage (rule —)</i>	<i>blocage (de règle)</i>	حجز، كبح (قاعدة)
<i>blocked vowel</i>	<i>voyelle bloquée</i>	صائت مكبوح
<i>blocking principle</i>	<i>principe de blocage</i>	مبدأ الكبح
— — segment	<i>segment bloquant</i>	قطعة كايحة
<i>blocker</i>	<i>bloqueur</i>	كايح
<i>bloomfieldian tradition</i>	<i>tradition bloomfieldienne</i>	تقليد بلومفيلدي
<i>bloomfieldianism</i>	<i>bloomfieldianisme</i>	بلومفيلدية
<i>body</i>	<i>corps</i>	جسم
— — of iteration	— — <i>d'itération</i>	— تكرر
— — of predicate	— — <i>de prédicat</i>	— حَمَل
<i>Boas-Sapir controversy</i>	<i>controverse Boas-Sapir</i>	جدل بواس وساپير
— — hypothesis	<i>hypothèse de Boas et Sapir</i>	افتراض بواس وساپير
<i>Boolean condition</i>	<i>condition booléenne</i>	شرط بولي
— — on analyzability	— — <i>sur l'analyzabilité</i>	— على التحليلية
— — expression	<i>expression — —</i>	عبارة — ة
— — network	<i>réseau — —</i>	شبكة —
<i>border</i>	<i>bordure, frontière</i>	حدود، تخوم
<i>borrowed</i>	<i>emprunté</i>	مقترض

<i>borrowing</i>	<i>emprunt</i>	اقتراض
<i>bottom-up-analysis</i>	<i>analyse de bas en haut</i>	تحليل من أسفل الى أعلى
-- <i>parsing</i>	<i>analyse</i> --	تحليل -
<i>bound</i>	<i>borne - lié</i>	قيد، حد، مقيد، مُحدّد
-- <i>accent</i>	<i>accent lié</i>	نبر مقيد
-- <i>anaphora</i>	<i>anaphore liée</i>	عائدية مربوطة، مقيدة
<i>antecedent</i> --	-- <i>à l'antécédent</i>	مربوط الى السابق
-- <i>clause</i>	<i>proposition</i> --	جملة مقيدة
-- <i>form</i>	<i>forme</i> --	صيغة -
-- <i>information</i>	<i>information</i> --	معلومة -
-- <i>morpheme</i>	<i>morphème</i> --	صرفية -
<i>operator</i> --	-- <i>à l'opérateur</i>	مربوط الى العامل
<i>referentially</i>	-- <i>référentiellement</i>	إحاليا
-- <i>sentence</i>	<i>phrase</i> --	جملة -
-- <i>variable</i>	<i>variable</i> --	متغير -
<i>boundary</i>	<i>frontière</i>	حدّ (حدود)
-- <i>marker</i>	<i>marqueur de frontière</i>	علامة الحدود
<i>boundary signal</i>	<i>signal de frontière</i>	علامة الحدود
-- <i>strength</i>	<i>force de la frontière</i>	قوة الحدّ
-- <i>weakening</i>	<i>affaiblissement</i> --	إضعاف الحدّ
<i>bounded-context grammar</i>	<i>grammaire liée par le contexte</i>	نحو مقيد بالسياق
<i>bounded domination</i>	<i>domination bornée</i>	إشراف -
-- <i>rule</i>	<i>règle</i> --	قاعدة مقيدة
<i>boundedness</i>	<i>bornage</i>	تقييد، حدّ
<i>bounding</i>	<i>bornage, bornant</i>	تقييد، مقيد، فصل
-- <i>category</i>	<i>catégorie bornante</i>	مقولة مقيدة، فاصلة
-- <i>convention</i>	<i>convention de bornage</i>	مواضعة تقييد، فصل
-- <i>node</i>	<i>noeud bornant</i>	عجرة مقيدة، فاصلة
<i>boustrophedon</i>	<i>boustrophédon</i>	(كتابة) حلزونية
<i>box notation</i>	<i>notation en boîte</i>	رِسامة في علبة (□)
<i>brace convention</i>	<i>convention des accolades</i>	مواضعة الاقواس المزدوجة
-- <i>notation</i>	<i>notation</i> --	رِسامة -
<i>bracketed text</i>	<i>texte parenthésé</i>	نص معقوف
<i>bracketing</i>	<i>parenthésage</i>	تقويس معقوف، تعقيف
-- <i>erasure</i>	<i>effacement de parenthèses</i>	مُحو التعقيف
<i>brain damage</i>	<i>dommage au cerveau</i>	ضرر بالدماغ
<i>left hemisphere of</i> --	<i>hémisphère gauche</i> --	النصف اليساري للدماغ

<i>right hemisphere of brain</i>	<i>hémisphère droit du cerveau</i>	النصف اليميني للدماغ
<i>brain state</i>	<i>état du cerveau</i>	حالة الدماغ
<i>branch</i>	<i>branche</i>	فرع
<i>branching</i>	<i>branchement, branchant</i>	تفرع، مُفرع
<i>binary</i> --	-- <i>binaire</i>	- منوي
-- <i>node</i>	<i>noeud branchant</i>	عجوة مُفرعة
-- <i>rule</i>	<i>règle</i> --	قاعدة -
-- <i>segment</i>	<i>segment</i> --	قطعة -
<i>branching sensitivity</i>	<i>paramètre de sensibilité</i>	برامتر نشأثر بالتفرع
<i>parameter</i>	<i>au branchement</i>	
<i>uniform branching</i>	<i>branchement uniforme</i>	تفرع موحد
<i>breath</i>	<i>souffle</i>	نفس
<i>Breton</i>	<i>Breton</i>	(لغة) بريتون
<i>bridge</i>	<i>pont</i>	جسر
-- <i>category</i>	<i>catégorie</i> --	مقولة -
-- <i>verb</i>	<i>verbe</i> --	فعل -
<i>bright vowel</i>	<i>voyelle lumineuse</i>	صائت مُشيع (أمامي)
<i>British English</i>	<i>anglais britannique</i>	الإنجليزية البريطانية
<i>broad transcription</i>	<i>transcription large</i>	كتابة صوتية عامة
-- <i>vowel</i>	<i>voyelle</i> --	صائت عريض (خلفي)
<i>broadening</i>	<i>élargissement</i>	توسيع
<i>Broca's aphasia</i>	<i>aphasie de Broca</i>	حبسة بروكا
-- <i>area</i>	<i>aire</i> --	منطقة -
<i>broken plural</i>	<i>pluriel brisé</i>	جمع تكسير
<i>buccal</i>	<i>buccal</i>	فموي
-- <i>cavity</i>	<i>cavité</i> --	تجويف
-- <i>sound</i>	<i>son</i> --	صوت -
<i>bundle (feature - )</i>	<i>faisceau (de traits)</i>	حزمة (سمات)

---

**C**

---

<i>cacography</i>	<i>cacographie</i>	كتابة رديفة
<i>cacophony</i>	<i>cacophonie</i>	تنافر، نشاز صوتي
<i>cacuminal</i>	<i>cacuminal</i>	نطفي

<i>cadence</i>	<i>cadence</i>	إيقاع نغمي
<i>calculus of predicate functions</i>	<i>calcul des fonctions prédictives</i>	حساب الدوال الحملية (المحمولية)
<i>predicate calculus</i>	<i>calcul des prédicats</i>	حساب المحمولات
<i>call</i>	<i>appel</i>	نداء
<i>bird</i> --	-- <i>des oiseaux</i>	الطيور
<i>calligraphy</i>	<i>calligraphie</i>	فن الخط
<i>calque</i>	<i>calque</i>	اسلوب مقترض
<i>Canadian English</i>	<i>anglais canadien</i>	الانجليزية كندية
<i>cancel</i>	<i>annuler</i>	ألغى
<i>cancellation</i>	<i>annulation</i>	إلغاء
-- <i>of question</i>	-- <i>de question</i>	- سؤال
-- <i>procedure</i>	-- <i>de procédure</i>	- إجراء
<i>candidate</i>	<i>candidat</i>	مرشح
-- <i>structure</i>	<i>structure</i> --	بنية - ة
<i>canonical encounter</i>	<i>rencontre canonique</i>	التقاء معيار
-- <i>form</i>	<i>forme</i>	صورة - (مناسبة، شرعية)
-- <i>form of sentence</i>	<i>forme</i> -- <i>de phrase</i>	صورة - للجملة
<i>canonical formulae</i>	<i>formule</i> --	صيغة -
-- <i>sentoid strategy</i>	<i>stratégie de sentoïde canonique</i>	استراتيجية الجملاني المعيار
-- <i>situation of utterance</i>	<i>situation canonique de l'énoncé</i>	وضع مناسب للكلام
<i>canonical structure</i>	<i>structure</i> --	بنية -
-- <i>syllable</i>	<i>syllabe</i> --	مقطع -
<i>canonically oriented</i>	<i>canoniquement orienté</i>	موجه معيارها
<i>cant</i>	<i>argot</i>	لغة فئوية
<i>Cantonese Chinese</i>	<i>chinois cantonnais</i>	صينية كantonية
<i>capacity</i>	<i>capacité</i>	قدرة (تأهل، قوة)
<i>strong generative</i> --	-- <i>générative forte</i>	قدرة توليدية قوية
<i>weak generative</i> --	-- <i>générative faible</i>	- توليدية ضعيفة
<i>capital letter</i>	<i>lettre capitale</i>	حرف تاجي
<i>capitalization</i>	<i>capitalisation</i>	كتابة بحرف تاجي
<i>capturing generalizations</i>	<i>saisir des généralisations</i>	إسك تميمات
<i>cardinal</i>	<i>cardinal</i>	أصلي
-- <i>numbers</i>	<i>nombres cardinaux</i>	أعداد أصلية
-- <i>vowels</i>	<i>voyelles cardinales</i>	صوائت أصلية (أساسية)
-- <i>vowel diagram</i>	<i>diagramme vocalique</i> --	مخطط صائتي أصلي
-- <i>vowel quadrilateral</i>	<i>quadrilatère vocalique</i> --	رباعي الاضلاع صائتي -

<i>Cartesian dualism</i>	<i>dualisme cartésien</i>	إثنائية ديكارتيية
-- <i>linguistics</i>	<i>linguistique cartésienne</i>	لسانيات -
<i>case</i>	<i>cas</i>	حالة (إعرابية)
-- <i>absorption</i>	<i>absorption de cas</i>	امتصاص الاعراب
-- <i>agreement</i>	<i>accord casuel</i>	مطابقة اعرابية
-- <i>arrays</i>	<i>rangs --</i>	صنوف الحالات
-- <i>assignment</i>	<i>assignation de cas</i>	إسناد حالة إعرابية
-- <i>attraction</i>	<i>attraction casuelle</i>	اجتذاب إعرابي
-- <i>binding</i>	<i>liage casuel</i>	ربط إعرابي
-- <i>checking</i>	<i>vérification des cas</i>	فحص الاعراب
-- <i>complement restriction</i>	<i>restriction sur le cas du complément</i>	قيود على إعراب الفصلة
-- <i>component</i>	<i>composant casuel</i>	مكوّن إعرابي
-- <i>conflict</i>	<i>conflit --</i>	تنازع -
-- <i>features</i>	<i>traits --</i>	سمات - ة
-- <i>filter</i>	<i>filtre --</i>	مصفاة إعرابية
-- <i>frame</i>	<i>cadre --</i>	إطار إعرابي
-- <i>grammar</i>	<i>grammaire casuelle</i>	نحو الحالات
-- <i>indices</i>	<i>indices -- s</i>	قرائن إعرابية
-- <i>inheritance</i>	<i>héritage --</i>	توارث إعرابي
-- <i>island condition</i>	<i>condition de l'îlot casuel</i>	قيود الجزيرة الاعرابية
-- <i>marker</i>	<i>marqueur casuel</i>	سمة إعرابية
-- <i>marking</i>	<i>marquage casuel</i>	وسم إعرابي
-- <i>marking rules</i>	<i>règles de marquage --</i>	قواعد الوسم الاعرابي
-- <i>relations</i>	<i>relations -- s</i>	علائق إعرابية
-- <i>percolation</i>	<i>percolation --</i>	تسرب اعرابي
-- <i>preservation</i>	<i>préservation --</i>	الاحتفاظ بالاعراب
-- <i>relators</i>	<i>relateurs -- s</i>	رابط اعرابي
-- <i>role</i>	<i>rôle --</i>	دور -
-- <i>selection</i>	<i>sélection -- le</i>	انتقاء -
-- <i>syncretism</i>	<i>synchrétisme --</i>	تلفيق إعرابي (انصهار-)
-- <i>system</i>	<i>système --</i>	نسق -
-- <i>theory</i>	<i>théorie -- le</i>	نظرية -
<i>abstract --</i>	<i>cas abstrait</i>	إعراب مجرد (تقديرية)
<i>accusative --</i>	<i>-- accusatif</i>	- مفعولي (نصب)
<i>agentive --</i>	<i>-- agentif</i>	- عاملي (فاعلي)
<i>dativ --</i>	<i>-- datif</i>	- المفعول الأول

<i>deep case</i>	<i>cas profond</i>	إعراب عميق
<i>exceptional case marking</i>	<i>marquage casuel exceptionnel</i>	وسم إعرابي استثنائي
<i>extended case filter</i>	<i>filtre casuel étendu</i>	مصفاة إعرابية موسعة
<i>genitive case</i>	<i>cas génitif</i>	إعراب إضافي (إعراب الإضافة)
<i>genotype</i> --	-- <i>du génotype</i>	إعراب النمط الجنسي
<i>inherent</i> --	-- <i>inhérent</i>	- لازم
<i>irregular</i> --	-- <i>irrégulier</i>	- غير مطرد
<i>marked</i> --	-- <i>marqué</i>	- موسوم
<i>neutral</i> --	-- <i>neutre</i>	- محايد
<i>nominative</i> --	-- <i>nominatif</i>	- فاعلي
<i>objective</i> --	-- <i>objectif</i>	- مفعولي
<i>oblique</i> --	-- <i>oblique</i>	- غير مباشر
<i>phenotype</i> --	-- <i>du phénotype</i>	إعراب النمط الظاهري
<i>primary</i> --	-- <i>premier, primaire</i>	إعراب أول (أولي)
<i>secondary</i> --	-- <i>secondaire</i>	- ثان (ثانوي)
<i>structural</i> --	-- <i>structural</i>	- بنيوي
<i>subjective</i> --	-- <i>subjectif</i>	- فاعلي
<i>surface</i> --	-- <i>superficiel</i>	- سطحي
<i>unmarked</i> --	-- <i>non-marqué</i>	• حالة غير موسومة
		• إعراب غير موسوم
		حالة
<b>CASE</b>	<b>CAS</b>	
<i>accompagnement</i> --	-- <i>d'accompagnement</i>	- المصاحبة
<i>actor</i> --	-- <i>d'actant</i>	- الفاعل
<i>addressee</i> --	-- <i>destinataire</i>	- المخاطب
<i>affected</i> --	-- <i>affecté</i>	- متأثر
<i>agent</i> --	-- <i>agent</i>	- منفذ، عامل
<i>attribuant</i> --	-- <i>attribuant</i>	- مسند، ناسب
<i>attribute</i> --	-- <i>attribut</i>	- منسوب
<i>beneficiary</i> --	-- <i>bénéficiaire</i>	- مستفيد
<i>carrier</i> --	-- <i>porteur</i>	- حامل
<i>cause</i> --	-- <i>cause</i>	- علة
<i>causer</i> --	-- <i>causeur</i>	- حالة المسبب
<i>client</i> --	-- <i>client</i>	- زبون
<i>cognizant</i> --	-- <i>connaisseur</i>	- غارف
<i>complement</i> --	-- <i>complément</i>	- مكمل
<i>counter-agent</i> --	-- <i>contre agent</i>	- عامل مضاد

<i>destination</i> --	-- <i>destination</i>	اتجاه --
<i>experimenter</i> --	-- <i>expérimenteur</i>	مُجرب --
<i>extent</i> --	-- <i>étendue</i>	مدى --
<i>factitive</i> --	-- <i>factitif</i>	فعلي --
<i>force</i> --	-- <i>force</i>	قوة --
<i>goal</i> --	-- <i>but</i>	هدف --
<i>identified</i> --	-- <i>identifié</i>	مُعَيّن --
<i>identifier</i> --	-- <i>identifieur</i>	مُعَيّن --
<i>instrument</i> --	-- <i>instrument</i>	أداة --
<i>instrumental</i> --	-- <i>instrumental</i>	أدوي --
<i>location</i> --	-- <i>locatif</i>	مكان --
<i>locative</i> --	-- <i>locatif</i>	مكاني --
<i>locus</i> --	-- <i>lieu</i>	مكان --
<i>manner</i> --	-- <i>manière</i>	كيفية --
<i>material</i>	-- <i>matériel</i>	مادي --
<i>matter</i> --	-- <i>matière</i>	مادة --
<i>medium</i> --	-- <i>milieu</i>	وسط --
<i>motion</i> --	-- <i>mouvement</i>	حركة --
<i>object</i> --	-- <i>objet</i>	مفعول --
<i>patient</i> --	-- <i>patient</i>	متقبل --
<i>phenomenon</i> --	-- <i>phénomène</i>	ظاهرة --
<i>possessive</i> --	-- <i>possessif</i>	ملكية --
<i>processor</i> --	-- <i>processeur</i>	معالج --
<i>purpose</i> --	-- <i>dessein</i>	قصد --
<i>range</i> --	-- <i>rang</i>	صَف --
<i>reason</i> --	-- <i>raison</i>	سبب --
<i>recipient</i> --	-- <i>réceptient</i>	آنية --
<i>result</i> --	-- <i>résultat</i>	نتيجة --
<i>resultant</i> --	-- <i>résultant</i>	ناتج --
<i>sayer</i> --	-- « <i>diseur</i> »	قائل --
<i>source</i> --	-- <i>source</i>	مصدر --
<i>theme</i> --	-- <i>thème</i>	محور --
<i>value</i> --	-- <i>valeur</i>	قيمة --
<i>variable</i> --	-- <i>variable</i>	متغير --
<i>vehicle</i> --	-- <i>véhicule</i>	ناقلة --

CAT arc (see category arc)

*cataphora*

*cataphora*

مجاز شاذ



<i>cataphora</i>	<i>cataphore</i>	شأنية (عائدية شأنية)
<i>cataphoric</i>	<i>cataphorique</i>	شأني (شأن — عائدي)
<i>catastase</i>	<i>catastase</i>	انوضاع
<i>catastrophes</i>	<i>théorie des catastrophes</i>	نظرية الكوارث
<i>theory of --</i>		
<i>catastrophism</i>	<i>catastrophisme</i>	كارثية
<i>catagorematic symbols</i>	<i>symboles catagorématicques</i>	رموز مقولياتية
<i>catagoreme</i>	<i>catagorème</i>	مَقُولِيَّة
<i>categorial component</i>	<i>composant catégoriel</i>	مكون مقولي
-- features	<i>traits --s</i>	سمات مقولية
-- frame	<i>cadre --</i>	إطار مقولي
-- grammar	<i>grammaire --le</i>	نحو مقولي
-- phonology	<i>phonologie --le</i>	صيراته - ة
-- presupposition	<i>présupposition --</i>	اقتضاء -
-- rule	<i>règle --le</i>	قاعدة - ة
-- syntax	<i>syntaxe --</i>	تركيب -
<i>categorization</i>	<i>catégorisation</i>	نعت مقولي، مَقُولَة
-- rule	<i>règle de --</i>	قاعدة مَقُولَة
<i>catégorized</i>	<i>catégorisé</i>	منعوت مقوليا، مُمَقُول
-- variable	<i>variable --</i>	متغير -
<i>category</i>	<i>catégorie</i>	مقولة (صنف، فصيلة)
-- arc	<i>arc de --</i>	قوس -
-- feature	<i>trait de --</i>	سمة -
-- membership	<i>appartenance à une --</i>	عضوية مقولية
-- mistake	<i>erreur de --</i>	خطأ في المقولة
-- neutral prefixes	<i>préfixes neutres vis-à-vis</i>	سوابق محايدة
-- raising equivalence	<i>de la --</i>	تجاه الصنف المقولي
-- switching rules	<i>aquivalence de montée de --</i>	تكافؤ صعود المقولات
<i>authenticity of categories</i>	<i>règles de changement de --s</i>	قواعد تحول المقولات
<i>lexical --</i>	<i>authenticité de --s</i>	أصالة -
<i>major --</i>	-- <i>lexicale</i>	معجمية
<i>minor --</i>	-- <i>majeure</i>	كبرى
<i>predicative --</i>	-- <i>mineure</i>	صغرى
<i>transitive --</i>	-- <i>prédicative</i>	حلمية
<i>cathode ray oscilloscope</i>	-- <i>transitive</i>	متعدية
	<i>oscilloscope à rayons</i>	كاشف التذبذب
	<i>cathodiques</i>	بأشعة الكاثود

<i>causal</i>	<i>causal</i>	عَلِيّ
<i>causal chain (in reference)</i>	<i>chaîne causale (en référence)</i>	سلسلة عليّة (في الاحالة)
-- relationship	<i>relation</i> --	علاقة --
-- role (of mental states)	<i>rôle causal (des états mentaux)</i>	دور عليّ (للحالات الذهنية)
-- theory	<i>théorie</i> --	نظرية --
-- theory of proper names	<i>théorie -- e des noms propres</i>	نظرية -- لأسماء الاعلام
<i>causality</i>	<i>causalité</i>	عَلِيّة
<i>causation</i>		تسبب، عليّة
<i>causative</i>	<i>causatif</i>	مُسَبَّب، تسببي، عليّ
-- complement	<i>complement</i> --	فضلة تسببية، عليّة
-- construction	<i>construction</i> --	بناء --
-- transformation	<i>transformation</i> --	تحويل --
-- verb	<i>verbe</i> --	فعل مُسَبَّب، عليّ
<i>direct</i> --	-- <i>direct</i>	عَلِيّ مباشر
<i>indirect</i> --	-- <i>indirect</i>	-- غير مباشر
<i>causativity</i>	<i>causativité</i>	تسببية، عليّة
<i>causativization</i>	<i>causativisation</i>	تسبب، عليّة (تحويل --)
<i>cause</i>	<i>cause</i>	علة
<i>cavity</i>	<i>cavité</i>	تجويف
<i>buccal</i> --	-- <i>buccale</i>	-- فموي
<i>nasal</i> --	-- <i>nasale</i>	-- أنفي
<i>oral</i> --	-- <i>orale</i>	-- شفاهي
<i>pharyngeal</i> --	-- <i>pharyngeale</i>	-- حنقي
<i>c-command</i>	<i>c-commander</i>	-- تحكّم مكوّنيا
(see constituent command)	<i>c-commande</i>	-- تحكّم مكوّن
-- condition	<i>condition de</i> --	قيد ال --
<i>cells</i>	<i>cellules</i>	خلايا
<i>Celtic</i>	<i>celtique</i>	سلتيّة (لغة --)
<i>cenematics (see phonemics)</i>	<i>cénématique</i>	
<i>ceneme (see phoneme)</i>	<i>cénème</i>	
<i>cenetics (see phonetics)</i>	<i>cénétiq</i>	
<i>center embedding</i>	<i>enchâssement au centre</i>	إدماج مركزي
<i>centering</i>	<i>centrage</i>	مركزة (توسيط)

<b>central</b>	<b>central</b>	مركزي
-- denotation	dénotation --	- معنى أول
-- participant	participant --	- مشارك
-- vowel	voyelle -- e	- صائت
<b>centralisation</b>	<b>centralisation</b>	تمركز، مركزة
<b>centralised</b>	<b>centralisé</b>	مُتمركز
<b>centrality (of the verb)</b>	<b>centralité (du verbe)</b>	مركزية
<b>centralization (of diphtongs)</b>	<b>centralisation (des diphtongues)</b>	مركزة (الصوائت المزدوجة)
<b>centre</b>	<b>centre</b>	وسط، مركز، شجر
-- of Broca	-- de Broca	مركز بروكا
-- of Wernicke	-- de Wernicke	- ورنيك
<b>centrifugal</b>	<b>centrifuge</b>	ناهد، طارد
<b>centripetal</b>	<b>centripète</b>	جاذب (جاذب)
<b>cerebral cortex</b>	<b>cortex cérébral</b>	قشرة دماغية
-- dominance	dominance --	طغيان -
<b>ceremonial languages</b>	<b>langues cérémonielles</b>	لغات مراسيمية
<b>certainty</b>	<b>certitude</b>	يقين
<b>c-government (see constituent government)</b>	<b>c-gouvernement</b>	عمل مُكوّن
<b>chain</b>	<b>chaîne</b>	سلسلة
-- axis	axe de --	- محور
-- of communication	-- de communication	- التواصل
-- of discourse	-- de discours	- الخطاب
-- relation	relation --	علاقة في السلسلة
-- shift	mutation de --	تحول في -
<b>case</b> --	-- casuelle	- إعرابية
<b>link of</b> --	lien de --	رابط -
<b>change</b>	<b>changement</b>	تغير، تحول
-- element	élément de --	- عنصر
-- of speaker	-- de locuteur	- المتكلم
<b>linguistic</b> --	-- linguistique	- لغوي
<b>morphological</b> --	-- morphologique	- صرفي
<b>social</b> --	-- social	- اجتماعي
<b>syntactic</b> --	-- syntaxique	- تركيبى
<b>changeable role</b>	<b>rôle changeable</b>	دور قابل للتغير
<b>channel</b>	<b>canal</b>	قناة (مجرى)
-- dependent	dépendant du --	مرتبط بالقناة

<i>channel free</i>	<i>indépendant du canal</i>	مستقل عن القناة
-- noise	<i>bruit du --</i>	ضجيج -
-- of communication	-- de communication	- تواصل
-- of transmission	-- de transmission	- التبليغ (النقل)
<i>character</i>	<i>caractère</i>	خاصة، يُمحرف
-- print form	<i>forme du caractère d'impression</i>	شكل الحرف المطبعي
-- string	<i>séquence de caractères</i>	سلسلة محارف
<i>characteristic feature</i>	<i>trait caractéristique</i>	سمة (ملمح) مميزة
-- function	<i>fonction --</i>	وظيفة -
-- property	<i>propriété --</i>	خاصية -
<i>characterization</i>	<i>caractérisation</i>	تخصيص
-- problem	<i>problème de --</i>	اشكال التخصيص
-- theorem	<i>théorème --</i>	مُبرهنة التخصيص
<i>characterize</i>	<i>caractériser</i>	خصّص
<i>characterizing</i>	<i>adjectif qui</i>	صفة مخصّصة
<i>adjective</i>	<i>caractérise</i>	
<i>characterology</i>	<i>caractérologie</i>	علم الطباع
<i>chart</i>	<i>charte</i>	ميثاق
<i>checked syllable</i>	<i>syllabe fermée</i>	مقطع مغلق
-- vowel	<i>voyelle --</i>	صائت -
<i>child</i>	<i>enfant</i>	طفل
-- in tree	-- dans l'arbre	- في الشجرة
-- language	<i>langage d'--</i>	لغة الطفل
-- of tree node	-- d'un noeud d'arbre	طفل عجرة في الشجرة
<i>children language acquisition</i>	<i>acquisition du langage</i>	اكتساب لغة الأطفال
	<i>des enfants</i>	
<i>children's games (in</i>	<i>jeux d'enfants (dans la</i>	ألعاب الأطفال
<i>speech community)</i>	<i>communauté linguistique)</i>	(في المجموعة اللسانية)
<i>chimpanzee experiments</i>	<i>expériences sur le chimpanzé</i>	تجارب على البعاج
<i>linguistic abilities of</i>	<i>capacités linguistiques</i>	القدرات اللغوية للبعاج
<i>chimpanzees</i>	<i>des chimpanzés</i>	
<i>Chinese</i>	<i>chinois</i>	صينية
<i>choice</i>	<i>choix</i>	اختيار
-- axis	-- d'axe	- محور
-- of feature	-- de trait	- سمة
-- of grammar	-- de grammaire	- نحو

<i>choice of system</i>	<i>choix de système</i>	اختيار نسق
<i>relation --</i>	<i>-- de relation</i>	- علاقة
<i>situation --</i>	<i>-- de situation</i>	- مقام، وضع
<i>chômage (en --)</i>	<i>en chômage</i>	في البطالة
<i>chômeur</i>	<i>chômeur</i>	عاطل
<i>-- advancement</i>	<i>avancement du --</i>	تقديم العاطل
<i>-- law</i>	<i>loi du --</i>	قانون -
<i>-- marking</i>	<i>marquage --</i>	- وسم
<i>-- relation</i>	<i>relation --</i>	- علاقة
<i>choose</i>	<i>choisir</i>	اختار
<i>Chomsky adjunction</i>	<i>adjonction à la Chomsky</i>	تشومسكي - إختاق
<i>Chomskyan generative grammar</i>	<i>grammaire générative chomskyenne</i>	نحو توليدي تشومسكي
<i>Chomskyan transformational grammar</i>	<i>grammaire transformationnelle chomskyenne</i>	نحو تحويلي تشومسكي
<i>Chomsky-Halle feature system</i>	<i>système de traits de Chomsky et Halle</i>	نسق سمات تشومسكي وهالي
<i>chopping rule</i>		قاعدة باثرة
<i>chord (vocal --)</i>	<i>corde vocale</i>	وتر صوتي
<i>chromatic accent</i>	<i>accent chromatique</i>	نبر تلويني
<i>chromosomes</i>	<i>chromosomes</i>	كروموسومات
<i>chrone</i>	<i>chrone</i>	زمنية
<i>chroneme</i>	<i>chronème</i>	زمنية
<i>idiom chunks</i>	<i>morceaux d'expressions</i>	اجزاء عبارات مسكوكة
	<i>idiomatiques</i>	
<i>circle</i>	<i>cercle</i>	دائرة
<i>Prague circle</i>	<i>cercle de Prague</i>	دائرة براغ
<i>circularity principle</i>	<i>principe de circularité</i>	مبدأ الدوران
<i>circumstance</i>	<i>circonstance</i>	ظرف
<i>circumstantial</i>	<i>circonstanciel</i>	ظرفي
<i>-- field</i>	<i>champ --</i>	- حقل
<i>-- feature</i>	<i>trait --</i>	- صفة
<i>-- function</i>	<i>fonction --</i>	- وظيفة
<i>-- relation</i>	<i>relation --</i>	- علاقة
<i>-- roles</i>	<i>rôles --s</i>	- ادوار
<i>citation</i>	<i>citation</i>	ذكر، استشهاد، شاهد
<i>-- form</i>	<i>forme de --</i>	صورة الشاهد

<i>class</i>	<i>classe</i>	طبقة (صنف)
-- definition	<i>définition de la</i> --	تعريف الطبقة
-- denoting expressions	<i>expressions dénotant une</i> --	عبارات دالة على طبقة
-- hierarchy	<i>hiérarchie de</i> --	سُلّم الطبقة
-- inclusion	<i>inclusion dans la</i> --	احتواء --
-- membership	<i>appartenance à la</i> --	عضوية في الطبقة
-- of equivalence	-- <i>d'équivalence</i>	طبقة تكافؤ
<i>socioeconomic</i> --	-- <i>socioéconomique</i>	طبقة سوسيو اقتصادية (اجتماعية اقتصادية)
<i>social</i> --	-- <i>sociale</i>	- اجتماعية
<i>classème</i>	<i>classème</i>	دليل الطبقة (صنيفية)
<i>classical language</i>	<i>langue classique</i>	لغة كلاسيكية، تقليدية
-- logic	<i>logique</i> --	المنطق الكلاسيكي
-- philology	<i>philologie</i> --	فقه اللغة --
<i>classification</i>	<i>classification</i>	تصنيف
-- of languages	-- <i>des langues</i>	- اللغات
<i>classificatory definitions</i>	<i>définitions classificatoires</i>	تعريف تصنيفية
<i>classifier</i>	<i>classificateur</i>	مصنّف
<i>clausal</i>	<i>propositionnel</i>	جملي
-- object	<i>objet</i> --	منعول -
-- parataxis	<i>parataxe</i> --	ترصيف -
-- subject	<i>sujet</i> --	فاعل -
-- topicalization	<i>topicalisation</i> --	مُرَضعة - ة
<i>clause</i>	<i>proposition</i>	جملة (قضية)
-- functions	<i>fonctions propositionnelles</i>	وظائف جملة
-- nucleus	<i>noyau</i> --	نواة -
-- pattern	<i>patron (type)</i> --	نمط جملي
-- structure	<i>structure</i> --	بنية جملة
-- theme	<i>thème</i> --	محور جملي
<i>adverbial</i> --	<i>proposition adverbiale</i>	جملة ظرفية
<i>head of</i> --	<i>tête de</i> --	رأس الجملة
<i>main</i> --	-- <i>principale</i>	جملة رئيسية
<i>major</i> --	-- <i>majeure</i>	- كبرى
<i>minor</i> --	-- <i>mineure</i>	- صغرى
<i>subordinate</i> --	-- <i>subordonnée</i>	- تابعة
$\theta$ <i>role of</i> --	$\theta$ <i>rôle de la</i> --	الدور المحوري للجملة
<i>clausemate (s)</i>		متزاوجات جُمَلية
-- constraint		قيد التزاوج الجملي

<i>clausemate controller constraint</i>		قيد المراقب المتراوج
<i>cleft construction</i>	<i>construction clivée</i>	بناء فائق (منشطر)
-- <i>formation</i>	<i>formation de --</i>	تكوين الفالقة (المنشطرة)
-- <i>sentence</i>	<i>phrase --</i>	جملة فالقة (منشطرة)
-- <i>transformation</i>	<i>transformation --</i>	تحويل الفالقة (المنشطرة)
<i>clefting</i>	<i>clivage</i>	فلق، انشطار
<i>cliché</i>	<i>cliché</i>	اسلوب مبتذل، تعبير مأثور
<i>click</i>	<i>click</i>	تَمَطَّق
<i>clitic</i>	<i>clitique</i>	متصل
-- <i>binding</i>	<i>liage du --</i>	ربط المتصل
-- <i>climbing</i>	<i>montée du --</i>	تسلق المتصل
-- <i>doubling</i>		مرادفة المتصل (للمنفصل)
-- <i>movement</i>	<i>déplacement de --</i>	نقل -
-- <i>parameter</i>	<i>paramètre des --s</i>	برامتر المتصلات
-- <i>placement</i>	<i>placement de --</i>	وضع المتصل
<i>accusative --</i>	-- <i>accusatif</i>	متصل مفعولي
<i>dative --</i>	-- <i>datif</i>	- المفعول الأول
<i>inherent --</i>	-- <i>inhérent</i>	- لازم
<i>intrinsic --</i>	-- <i>intrinsèque</i>	- باطني (= لازم)
<i>pronominal --</i>	-- <i>pronominal</i>	المتصل الضميري
<i>cliticization</i>	<i>cliticisation</i>	اتصال (ضميري)
<i>cliticize</i>	<i>cliticiser</i>	اتصل
<i>close</i>	<i>clos, fermé</i>	منغلق
<i>closed choice</i>	<i>choix --</i>	اختيار مغلق
-- <i>class</i>	<i>classe --e</i>	طبقة - ة
-- <i>pattern</i>	<i>patron --</i>	نمط -
-- <i>question</i>	<i>question --e</i>	سؤال -
-- <i>set</i>	<i>ensemble fermé</i>	مجموعة - ة
-- <i>syllable</i>	<i>syllabe --e</i>	مقطع -
-- <i>system</i>	<i>système --</i>	نسق -
-- <i>vowel</i>	<i>voyelle --e</i>	صائت -
-- <i>word class</i>	<i>classe de mots --s</i>	طبقة كلمات - ة
<i>closure</i>	<i>fermeture</i>	انغلاق، غلق
<i>syntactic closure</i>	<i>fermeture syntaxique</i>	انغلاق تركيبى
<i>cluster</i>	<i>agglomérat</i>	رُكْل
-- <i>concept</i>	<i>concept d'--</i>	مفهوم ال -
-- <i>of descriptions</i>	-- <i>de descriptions</i>	- أوصاف

<i>(theory of proper names)</i>	<i>(théorie des noms propres)</i>	نظرية لأسماء الأعلام)
<i>cluster simplification</i>	<i>simplification de l'agglomérat</i>	تبسيط الرتل .
<i>consonant --</i>	<i>-- de consonnes</i>	- صوامت
<i>initial --</i>	<i>-- initial</i>	- في الصدر (اثنائي)
<i>strong --</i>	<i>-- fort</i>	- قوي
<i>weak --</i>	<i>-- faible</i>	- ضعيف
<i>clustering of wh-words</i>	<i>agglomération de mots wh</i>	عُتْقَدَة (تجميع)
		الكلمات الميعة
<i>coarticulation</i>	<i>coarticulation</i>	شركة نطق (مزاوجة نطقية)
<i>coda</i>	<i>coda</i>	ذيل مقضي
<i>code</i>	<i>code</i>	نسق رموز، راموز
<i>-- swithing</i>	<i>changement de --</i>	تغيير الراموز
<i>coding hierarchy</i>	<i>hiérarchie de codage</i>	سلم الترميز
<i>co-domain</i>	<i>codomaine</i>	ميدان شريك
<i>cognate language</i>	<i>langue apparentée</i>	لغة مجانسة
<i>-- object</i>	<i>objet interne</i>	مفعول مطلق
<i>cognition</i>	<i>connaissance</i>	معرفة
<i>-- verb</i>	<i>verbe de --</i>	فعل معرفي
<i>cognitive</i>	<i>cognitif</i>	معرفي
<i>-- capacity</i>	<i>capacité --ve</i>	قدرة - ة
<i>-- component</i>	<i>composant --</i>	مكوّن -
<i>-- constraints</i>	<i>contraintes --ves</i>	قيود - ة
<i>-- content</i>	<i>contenu --</i>	مضمون -
<i>-- development</i>	<i>développement --</i>	ارتقاء، نمو -
<i>-- function</i>	<i>fonction --ve</i>	وظيفية معرفية
<i>-- grammar</i>	<i>grammaire --ve</i>	نحو معرفي
<i>-- level</i>	<i>niveau --</i>	مستوى -
<i>-- meaning</i>	<i>sens --</i>	معنى -
<i>-- paradigm</i>	<i>paradigme --</i>	مثال (أشودج) -
<i>-- process</i>	<i>processus --</i>	عملية -
<i>-- traitement</i>	<i>processing --</i>	معالجة -
<i>-- psychology</i>	<i>psychologie --ve</i>	علم النفس المعرفي
<i>-- response</i>	<i>réponse --ve</i>	ردّ معرفي
<i>-- science</i>	<i>science --ve</i>	علم المعرفة
<i>-- stratum</i>	<i>strate --</i>	طبقة معرفية
<i>-- structure</i>	<i>structure --ve</i>	بنية -
<i>-- systems</i>	<i>systèmes --s</i>	أنساق -



<i>cognitive universals</i>	<i>universaux cognitifs</i>	كليات معرفية
<i>cognitivist theory</i>	<i>théorie cognitiviste</i>	نظرية معرفانية
<i>cognizant</i>	<i>connaisseur</i>	عارف، عالم
<i>cohere</i>		تماسك، انسجم
<i>coherence</i>	<i>cohérence</i>	انسجام
-- principle	<i>principe de</i> --	مبدأ الانسجام
<i>coherent</i>	<i>cohérent</i>	منسجم
<i>cohesion</i>	<i>cohésion</i>	ترابط، تماسك، التماس
-- principle	<i>principe de</i> --	مبدأ -
<i>cohesive</i>	<i>cohésif</i>	مترابط، ملتحم
-- pattern	<i>patron</i> --	طراز متماثل
-- property	<i>propriété</i> --ve	خاصية - ة
-- theme	<i>thème</i> --	محور -
-- tie	<i>lien</i> --	رابط -
<i>cohesiveness</i>	<i>cohésivité</i>	ترابط، تماسك
<i>co-hyponym</i>	<i>co-hyponyme</i>	شريك التداخل
<i>co-hyponymy</i>	<i>co-hyponymie</i>	شركة تداخل
<i>coincidence convention</i>	<i>convention de coïncidence</i>	مواضع التطابق
<i>coindex</i>	<i>coindicer</i>	أشرك القرائن
<i>coindexing</i>	<i>coindexation</i>	إشراك القرائن
<i>coining (of words)</i>	<i>fabrication (de mots)</i>	ابتكار (كلمات)
<i>collapse</i>	<i>fondre</i>	اندمج، أدمج
<i>collective</i>	<i>collectif</i>	اسم جنس، جماعي، جمعي
-- mind	<i>pensée collective</i>	فكر جماعي
-- noun	<i>nom</i> --	اسم جمع (اسم جنس)
-- reference	<i>référence</i> --ve	إحالة جمعية
<i>collectively</i>	<i>collectivement</i>	جماعيا
<i>collectives</i>	<i>collectifs</i>	اسماء الجموع
<i>colligate</i>	<i>colliger</i>	تضام (نظمية)
<i>colligation</i>	<i>colligation</i>	تضام (نظمي)
<i>collocate</i>	<i>colloquer</i>	تضام (معجميا)
<i>collocation</i>	<i>collocation</i>	تضام (معجمي)
<i>collocational criterion</i>	<i>critère collocational</i>	مقياس -
-- definition	<i>définition</i> --le	تعريف تضامى (ارتباطي)
-- environment	<i>environnement</i> --	محيط -
-- level	<i>niveau</i> --	مستوى -
-- patterning	<i>patron</i> --	تنميط -

<i>collocational restriction</i>	<i>restriction collocationnelle</i>	قيد تضامني
-- spread	<i>étendue</i> -- -- <i>le</i>	انتشار -
<i>collocative meaning</i>	<i>sens collocatif</i>	معنى -
<i>colloquial</i>	<i>familier</i>	عامي
<i>colloquial speech</i>	<i>parler</i> -- --	كلام -
<i>colloquialism</i>	<i>expression familière</i>	أسلوب عامي
<i>colour terms</i>	<i>termes de couleur</i>	ألفاظ الالوان
<i>conceptual domain</i>	<i>domaine conceptuel</i>	ميدان الالوان التصوري
<i>of colour</i>	<i>des couleurs</i>	
<i>lexical domain of colour</i>	<i>domaine lexical des couleurs</i>	الميدان المعجمي للالوان
<i>combination (s)</i>	<i>combinaison</i>	ترصيف، تنضيد (تأليف)
-- of stage	-- <i>de stade</i>	تأليف مرحلة
<i>combinator (s)</i>	<i>combinateur</i>	مُرصِّفَة
<i>combinatorial analysis</i>	<i>analyse combinatoire</i>	تحليل ترصيفي
-- potential	<i>potentiel</i> -- --	الكامن الترصيفي
<i>semantics</i>	<i>sémantique</i> -- --	دلالة -
<i>combinatory change</i>	<i>changement</i> -- --	تغير -
-- logic	<i>logique</i> -- --	منطق - (تركيبى)
-- variant	<i>variante</i> -- --	مغاير
<i>combining- ( - e)</i>	<i>combiner</i>	ألف
<i>comitative</i>	<i>comitatif</i>	معيّة
<i>comma</i>	<i>virgule</i>	فاصلة
-- intonation	<i>intonation de</i> -- --	تنغيم -
<i>command</i>	<i>ordre</i>	أمر، تحكّم
(to) -- --	<i>commander</i>	تحكّم، أمر
<i>c-command</i>	<i>c-commander</i>	تحكّم مكونيا
<i>minimal</i> -- --	-- <i>minimalement</i>	أدنى تحكّم مكوني
<i>constituent command (see</i>		
<i>c-command)</i>		
<i>comment</i>	<i>commentaire</i>	تعليق
<i>commentary</i>	<i>commentaire</i>	تعليق
<i>commentator</i>	<i>commentateur</i>	معلق
<i>commissive</i>	<i>engageante</i>	تمهدي
<i>commitment</i>	<i>engagement</i>	تعهد
<i>common noun</i>	<i>nom commun</i>	اسم مشترك
-- root	<i>racine</i> -- --	جذر -
-- sense	<i>sens</i> -- --	جس -

<i>communicate</i>	<i>communiquer</i>	تواصل، أوصل
<i>communication channel</i>	<i>canal de communication</i>	قناة التواصل، الاتصال
-- <i>network</i>	<i>réseau de</i> --	شبكة -
-- <i>process</i>	<i>processus de</i> --	عملية -
-- <i>role</i>	<i>rôle de</i> --	دور -
-- <i>situation</i>	<i>situation de</i> --	وضع -
-- <i>system</i>	<i>système de</i> --	نسق -
<i>bounded</i> --	-- <i>bornée</i>	- محدد، مقيد
<i>discrete</i> --	-- <i>discrète</i>	- متقطع
<i>expressive</i> --	-- <i>expressive</i>	- تعبيرى
<i>graded</i> --	-- <i>progressive</i>	- تدريجى
<i>instrument of</i> --	<i>instrument de</i> --	أداة -
<i>natural</i> --	-- <i>naturelle</i>	- طبيعى
<i>nominal</i> --	-- <i>nominale</i>	- اسمى
<i>nondiscrete</i> --	-- <i>non discrète</i>	- غير متقطع
<i>non natural</i> --	-- <i>non naturelle</i>	- غير طبيعى
<i>predicative</i> --	-- <i>prédicative</i>	- حملية
<i>stimulus freedom of</i> --	<i>absence de stimulus dans la</i> --	خلو ال - من المنبه
<i>unbounded</i> --	-- <i>non bornée</i>	- غير مقيد
<i>unbounded scope of</i> --	<i>portée non bornée de</i> --	حيز غير مقيد
		للتواصل
<i>communicative competence</i>	<i>compétence communicative</i>	قدرة تواصلية
-- <i>dynamism</i>	<i>dynamisme</i> --	دينامية -
-- <i>efficacy</i>	<i>efficacité</i> --	فعالية -
<i>communicative function</i>	<i>fonction communicative</i>	وظيفة تواصلية
-- <i>intention</i>	<i>intention</i> --	نية -
-- <i>interaction</i>	<i>interaction</i> --	تفاعل -
-- <i>nouns</i>	<i>noms</i> --	أسماء -
-- <i>process</i>	<i>processus</i> --	عملية -
-- <i>role</i>	<i>rôle</i> --	دور تواصل
-- <i>signal</i>	<i>signal</i> --	علامة -
<i>speech community</i>	<i>communauté linguistique</i>	مجموعة لسانية
<i>commutation</i>	<i>commutation</i>	استبدال
<i>commutative</i>	<i>commutatif</i>	استبدالى، تبادلى
-- <i>law</i>	<i>loi</i> --ve	قانون -
-- <i>relation</i>	<i>relation</i> --ve	علاقة - ة
-- <i>system</i>	<i>système</i> --	نسق -

<i>commutativity</i>	<i>commutativité</i>	تبادلية، استبدالية
<i>commute</i>	<i>commuter</i>	استبدل
<i>COMP (complementizer)</i>	<i>COMP</i>	مص (مصدرى)
<i>adjunction to --</i>	<i>adjonction à --</i>	إلحاق ب -
<i>COMP-to-COMP movement</i>	<i>déplacement de COMP à COMP</i>	نقل من مص الى مص
<i>deletion in COMP</i>	<i>effacement dans --</i>	حذف في -
<i>doubly filled --</i>	<i>-- doublement rempli</i>	- مملوء مرتين
<i>doubly filled -- filter</i>	<i>filter du -- doublement rempli</i>	مصفاة - مملوء مرتين
<i>case assignment in --</i>	<i>assignation casuelle dans --</i>	اسناد الاعراب في مص
<i>empty --</i>	<i>-- vide</i>	- فارغ
<i>expansion of --</i>	<i>expansion de --</i>	اتساع -
<i>features of --</i>	<i>traits de --</i>	سمات -
<i>governor in. --</i>	<i>gouverneur dans --</i>	عامل في -
<i>movement to --</i>	<i>déplacement à --</i>	نقل الى -
<i>null --</i>	<i>-- null</i>	- لا يعتبر
<i>optional COMP</i>	<i>COMP optionnel</i>	مص اختياري
<i>selection of --</i>	<i>sélection de --</i>	انتقاء -
<i>compact (vs diffuse)</i>	<i>compact</i>	كثيف، متراص
<i>compactness</i>		كثافة، تراص
<i>comparative</i>	<i>comparatif</i>	مقارن، قُراني
<i>-- clause</i>	<i>proposition --ve</i>	جملة مقارنة
<i>-- deletion</i>	<i>effacement dans la -- ve</i>	حذف في الجملة المقارنة
<i>-- formation</i>	<i>formation de --</i>	تكوين -
<i>-- grammar</i>	<i>grammaire --</i>	نحو مقارن
<i>-- intensifier</i>	<i>intensifieur --</i>	(اداة) مقارنة مقوية
<i>-- linguistics</i>	<i>linguistique --</i>	لسانيات مقارنة
<i>-- method</i>	<i>méthode -- ve</i>	منهج مقارن
<i>-- philology</i>	<i>philologie --ve</i>	فقه اللغة المقارن
<i>-- proposition</i>	<i>proposition --ve</i>	جملة (قضية) مقارنة
<i>-- sentence</i>	<i>phrase --ve</i>	جملة -
<i>-- structure</i>	<i>structure --ve</i>	بنية الجملة -
<i>-- studies</i>	<i>études --ves</i>	دراسات مقارنة
<i>-- subdeletion</i>	<i>sous-effacement --</i>	حذف فرعي في الجملة المقارنة
<i>comparativism</i>	<i>comparativisme</i>	مقاربة مقارنة
<i>compare</i>	<i>comparer</i>	قارن
<i>comparison</i>	<i>comparaison</i>	مقارنة
<i>compatibility</i>	<i>compatibilité</i>	ملاءمة، موافقة

<i>compensate</i>	<i>compenser</i>	عوض
<i>compensation</i>	<i>compensation</i>	تعويض
-- <i>condition</i>	<i>condition de</i> --	قيد -
<i>compensatory lengthening</i>	<i>allongement compensatoire</i>	مدّ تعويضي
-- <i>shortening</i>	<i>raccourcissement</i> --	تقصير -
<i>competence</i>	<i>compétence</i>	قدرة، سليقة
-- <i>hypothesis</i>	<i>hypothèse de la</i> --	افتراض القدرة
<i>competence / performance</i>	<i>dichotomie de compétence /</i>	ثنائية القدرة والانتجاز
<i>dichotomy</i>	<i>performance</i>	
<i>competence / performance</i>	<i>distinction entre la</i>	التفريق بين القدرة والانتجاز
<i>distinction</i>	<i>compétence et la performance</i>	
<i>communicative competence</i>	<i>compétence communicative</i>	قدرة تواصلية
<i>pragmatic</i> --	-- <i>pragmatique</i>	- ذريعية
<i>theory of</i> --	<i>théorie de la</i> --	نظرية القدرة
<i>complément</i>	<i>complément</i>	فضلة، تكملة
-- <i>clause</i>	-- <i>propositionnel</i>	- جملة
-- <i>convention</i>	<i>convention du</i> --	مواضعة الفضلة
-- <i>ellipsis</i>	<i>ellipse du</i> --	حذف -
-- <i>of a class</i>	-- <i>d'une classe</i>	تكملة طبقة
-- <i>structure</i>	<i>structure du</i> --	بنية الفضلة
-- <i>subject deletion</i>	<i>effacement du sujet du</i> --	حذف فاعل -
-- <i>subject interpretation</i>	<i>interprétation du sujet du</i> --	تأويل فاعل -
-- <i>subject raising</i>	<i>montée du sujet du</i> --	صعود فاعل -
<i>adjectival</i> --	-- <i>adjectival</i>	- وصفية
<i>causative</i> --	-- <i>causatif</i>	- تسببية
<i>declarative</i> --	-- <i>déclaratif</i>	- خبرية
<i>infinitival</i> --	-- <i>infinitival</i>	- فعل غير متصرف
<i>interrogative</i> --	-- <i>interrogatif</i>	- استفهامية
<i>nominative</i> --	-- <i>nominatif</i>	- فاعل (رفع)
<i>null</i> -- <i>ellipsis</i>	<i>ellipse du</i> -- <i>null</i>	حذف - الفارغة
<i>participial</i> --	-- <i>participial</i>	- اسم فاعل أو اسم مفعول
<i>predicate</i> --	-- <i>prédicatif</i>	- جملة
<i>pronominal</i> --	-- <i>pronominal</i>	- ضمنية
<i>sentential</i> --	-- <i>phrastique</i>	- جملة
<i>verbal</i> --	-- <i>verbal</i>	- فعلية
<i>complementarity</i>	<i>complémentarité</i>	تكامل، تكاملية
-- <i>principle</i>	<i>principe de</i> --	مبدأ ال -

<i>complementary</i>	<i>complémentaire</i>	تكاملي
-- <i>distribution</i>	<i>distribution</i> --	توزيع تكاملي
-- <i>set</i>	<i>ensemble</i> --	مجموعة مكتملة
-- <i>subsets</i>	<i>sous-ensembles</i> --	مجموعات فرعية مكتملة
<i>complementation</i>	<i>complémentation</i>	فضلاتية
<i>complementizer</i>	<i>complémentiseur</i>	مصدري
-- <i>contraction</i>	<i>contraction du</i> --	ادغام -
-- <i>deletion</i>	<i>effacement du</i> --	حذف -
<i>complete answer</i>	<i>réponse complète</i>	جواب تام
-- <i>assimilation</i>	<i>assimilation</i> --	مماثلة تامة
-- <i>feedback</i>	<i>réaction</i> --	رد فعل تام
<i>completeness condition</i>	<i>condition de complétude</i>	قيد التمام
-- <i>criterion</i>	<i>critère</i> --	مقياس -
-- <i>principle</i>	<i>principe de</i> --	مبدأ -
<i>completive</i>	<i>complétive</i>	جملة فضلة
<i>complex expression</i>	<i>expression complexe</i>	عبارة معقدة
-- <i>function</i>	<i>fonction</i> --	وظيفة -
-- <i>idea</i>	<i>idée</i> --	فكرة -
-- <i>lexeme</i>	<i>lexème</i> --	معجمية -
-- <i>NP constraint</i>	<i>contrainte du NP</i> --	قيد المركب الاسمي المعقد
-- <i>nucleus</i>	<i>noyau</i> --	نواة معقدة
-- <i>predicate</i>	<i>prédicat</i> --	محمول -
-- <i>propositional</i>	<i>formule propositionnelle</i>	صيغة قضوية
<i>formulae</i>	<i>complexe</i>	معقدة
-- <i>roots</i>	<i>racines complexes</i>	جذور -
<i>complex segment</i>	<i>segment complexe</i>	قطعة مركبة، معقدة
-- <i>sentence</i>	<i>phrase</i> --	جملة -
-- <i>symbol (s)</i>	<i>symbole</i> --	رمز معقد، مركب
-- <i>transformation</i>	<i>transformation</i> --	تحويل -
-- <i>utterance units</i>	<i>unités complexes d'énoncé</i>	وحدات كلامية معقدة
-- <i>verb (s)</i>	<i>verbes</i> --	افعال -
-- <i>word</i>	<i>mot</i> --	كلمة -
<i>complexity</i>	<i>complexité</i>	تعقيد (تركيب)
-- <i>limits</i>	<i>limites de</i> --	حدود التعقيد
<i>derivational theory of</i> --	<i>théorie dérivationnelle de la</i> --	نظرية اشتقاقية للتعقيد
<i>compliance condition</i>	<i>condition de complaisance</i>	قيد المطاوعة
<i>complicate</i>	<i>compliquer</i>	عقد

<i>complication effect</i>	<i>effet de complication</i>	أثر التعقيد
<i>component</i>	<i>composant</i>	مكوّن
<i>basic</i> --	-- <i>basique</i>	- أساسي
<i>case</i> --	-- <i>casuel</i>	- إعرابي
<i>categorical</i> --	-- <i>catégoriel</i>	- مقولي
<i>phonological</i> --	-- <i>phonologique</i>	- صوتي
<i>scalar</i> --	-- <i>scalaire</i>	- سُلبي (درجي)
<i>semantic</i> --	-- <i>sémantique</i>	- دلالي
<i>syntactic</i> --	-- <i>syntactique</i>	- تركيب
<i>thematic</i> --	-- <i>thématique</i>	- محوري
<i>transformational</i> --	-- <i>transformationnel</i>	- تحويلي
<i>components of the grammar</i>	<i>composants de la grammaire</i>	مكونات النحو
<i>componential</i>	<i>composantiel</i>	مكوني
-- <i>analysis</i>	<i>analyse componentielle</i>	- تحليل
<i>componentiality</i>	<i>componentialité</i>	مكونية
<i>composite expression</i>	<i>expression composite</i>	عبارة مزيج
<i>composite invocation</i>	<i>invocation composite</i>	تضرع مزيج
-- <i>markedness valu</i>	<i>valeur de marque</i> --	قيمة الوسم المزيج
-- <i>realization</i>	<i>réalisation</i> --	- تحقيق
<i>composition</i>	<i>composition</i>	تأليف
-- <i>rule (s)</i>	<i>règles de</i> --	- قواعد
<i>compositional</i>	<i>compositional</i>	تألفي
-- <i>potential</i>	<i>potentiel</i> --	- كامن
-- <i>semantics</i>	<i>sémantique</i> --	دلالة تألفية
<i>compositionality</i>	<i>compositionnalité</i>	تألفية
<i>compositor</i>	<i>compositeur</i>	مؤلف
<i>compound (s)</i>	<i>composé</i>	مركب
-- <i>formation</i>	<i>formation de</i> --	- تكوين
-- <i>lexeme</i>	<i>lexème</i> --	معجمية مركبة
-- <i>names</i>	<i>noms</i> --	- أسماء
-- <i>predicate</i>	<i>prédicat</i> --	- محمول
-- <i>relative</i>	<i>relative</i> --	- صلة
-- <i>roots</i>	<i>racines</i> --	- جذور
-- <i>rule</i>	<i>règle</i> --	- قاعدة
-- <i>sentence</i>	<i>phrase</i> --	- جملة
-- <i>tense</i>	<i>temps</i> --	- زمان
-- <i>word</i>	<i>mot</i> --	- كلمة

<i>compounding</i>	<i>composition</i>	تأليف
<i>comprehend</i>	<i>comprendre</i>	فهم
<i>comprehensibility</i>	<i>compréhensibilité</i>	مفهومية
<i>comprehension</i>	<i>compréhension</i>	فهم (إدراك)
<i>sentence --</i>	<i>-- de phrase</i>	فهم الجمل
<i>compulsion</i>	<i>contrainte</i>	إكراه
<i>compulsory</i>	<i>coercitif</i>	إكراهي
<i>computable procedures</i>	<i>procédures calculables</i>	اجراءات قابلة للحساب
<i>-- role</i>	<i>rôle calculable</i>	دور قابل للحساب

(تابع)